

La toponymie des Hurons-Wendats



Dossiers toponymiques, 28

LA TOPONYMIE DES HURONS-WENDATS

Dossiers toponymiques, 28

*Commission
de toponymie*

Québec



Cette publication a été réalisée et distribuée par la

Commission de toponymie du Québec

Édifice Marie-Guyart
Aile René-Lévesque, 4^e étage
1060, rue Louis-Alexandre-Taschereau
Québec (Québec) G1R 5V8
Téléphone : (418) 643-2817
Télécopieur : (418) 644-9466
Internet : <http://www.toponymie.gouv.qc.ca>
Courriel : topo@toponymie.gouv.qc.ca

Direction générale

Alain Vallières

Rédaction

Jean Poirier

Cartographie

Eric Leclerc

Saisie des textes

Suzelle Blais

Validation du corpus

Christian Bonnelly

Révision

Christian Bonnelly
Serge Labrecque
Linda Marcoux
Carole Marquis
Yolande Morency
Alain Vallières

Édition et diffusion

Linda Marcoux
Guylaine Pichette

Dépôt légal – 3^e trimestre 2001
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISBN 2-550-37018-X
©Gouvernement du Québec, 2001

MEMBRES DE LA COMMISSION DE TOPONYMIE

Nicole RENÉ
Présidente

Jean-René CÔTÉ
Commissaire

Jules DUFOUR
Commissaire

Jacques LACOURSIÈRE
Commissaire

Anne MACLAREN
Commissaire

Cécyle TRÉPANIER
Commissaire

Table des matières

Préface	VII
Avant-propos	IX
La toponymie des Hurons-Wendats	1
Les Hurons-Wendats et leur histoire	3
Carte de localisation de Wendake	7
État des inventaires toponymiques	9
Répertoire des toponymes hurons-wendats	11
1. Guide d'utilisation	11
2. Les toponymes hurons-wendats	15
Lexique des entités géographiques en langue huronne-wendate	45
Conclusion	51
Bibliographie	53

Préface

L'importance du rôle des Amérindiens, dans l'histoire du Québec, est reconnue depuis longtemps. Leur contribution, qui est présente dans de nombreux domaines, est particulièrement remarquable dans celui des noms géographiques et remonte aux premières découvertes de l'Amérique. Ainsi, par exemple, des appellations du territoire telles que *Canada*, *Québec*, *Saguenay*, *Abitibi*, *Chicoutimi*, *Kamouraska*, qui datent des XVI^e et XVII^e siècles, montrent la place qu'occupe la toponymie autochtone dans la nomenclature du Québec. Elle constitue une des composantes essentielles de la couverture toponymique du territoire. Il faut mentionner, en outre, que depuis quelques décennies, la place que la Commission de toponymie réserve aux noms de lieux autochtones tant amérindiens qu'inuits reflète de mieux en mieux l'apport significatif et la contribution importante de ces toponymes à la nomenclature du territoire québécois.

En plus d'avoir procédé à plusieurs inventaires toponymiques sur le terrain en milieu autochtone, la Commission a également publié, depuis 1985, des dossiers toponymiques amérindiens; à ce jour, les études qui ont été publiées portent sur les noms de lieux abénaquis, attikameks, naskapis et algonquins. Il en est dorénavant de même pour les noms de lieux hurons-wendats du territoire qui font l'objet de la présente publication.

Dans la région de la Capitale-Nationale, la proximité de la communauté amérindienne de Wendake fournit un certain nombre d'appellations huronnes-wendates. On n'a qu'à penser, par exemple, aux toponymes officiels qui portent des noms hurons-wendats tels que : Lac Tantaré, Rivière Tourilli, Rivière Talayarde, pour s'en convaincre.

Plus nombreux cependant sont les toponymes hurons-wendats non officiels qui identifient des lieux et des entités topographiques de la communauté de Wendake qui ont déjà des noms français ou anglais. Les toponymes Télahiar et Daoiooli, qui déjà désignaient respectivement les *rivières* Sainte-Anne et Jacques-Cartier il y a plus de deux cents ans, sont parmi la soixantaine d'appellations huronnes-wendates qui déterminent des objets géographiques ayant officiellement pour la majorité des désignations françaises.

Il faut signaler, de plus, qu'un nom ne désigne pas toujours qu'une seule entité. En effet, certains toponymes hurons-wendats qui déterminent des lieux ponctuels s'appliquent, en outre, à l'espace plus vaste qui les entoure; il peut s'agir, par exemple, d'un lac, d'une rivière, d'une chute, d'un bassin, etc. qui seront désignés par un seul nom. Ainsi, le toponyme Sautauriski s'applique au lac, à la rivière avoisinante et à son bassin hydrographique. C'est en quelque sorte le « pays » de Sautauriski.

Conformément aux résolutions adoptées lors de l'Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens tenu à Québec en 1979, le présent dossier a pour but, entre autres, de diffuser les toponymes autochtones hurons-wendats, de donner la signification des éléments ou racines de la langue huronne qui entrent dans la composition des noms de lieux, et enfin de faire connaître la toponymie huronne-wendate notamment à la population intéressée, aux responsables des programmes scolaires de même qu'aux différents médias. Les toponymes hurons-wendats, colligés dans ce dossier, se chiffrent à quelque 275 rubriques.

La Commission tient à remercier l'auteur, Jean Poirier, un toponymiste aguerri qui a publié de nombreux articles notamment sur l'origine et la signification des noms de lieux et qui a consacré sa carrière professionnelle aux études et recherches toponymiques. Membre retraité de la Commission de toponymie dont il a été l'adjoint du président, sa notoriété comme chercheur scientifique est depuis longtemps reconnue dans le milieu et la Commission de toponymie est fière aujourd'hui de publier les résultats de ses recherches sur la toponymie des Hurons-Wendats.

La présidente
Nicole René

Avant-propos

La dette toponymique du Québec envers les Hurons-Wendats est importante. Un certain nombre de noms de lieux de cette nation se trouvent à Wendake et dans la région de Québec. Déjà en 1829, le plan manuscrit du chef Nicolas Vincent Tsawenhohi, dressé cette année-là, établit les territoires de chasse des Hurons-Wendats; ce document cartographique donne une quarantaine de toponymes en langue huronne-wendate qui identifient autant d'entités géographiques de ces territoires.

Le Rapport de recherche de Régent G. Sioui, fait en 1989, qui porte sur l'inventaire des toponymes de cette communauté, permet, entre autres, d'identifier plusieurs toponymes qui sont pour la plupart d'origine huronne-wendate. Par ailleurs, nous avons trouvé dans l'ouvrage de Marguerite Vincent Tehariolina intitulé : La nation huronne : son histoire, sa culture, son esprit, publié en 1984, les racines ou les éléments amérindiens qui entrent dans la composition des noms de lieux hurons-wendats et qui permettent dans certains cas de percer le mystère de leur signification. Les notes biographiques sur les chefs de la nation wendate sont également extraites de cet ouvrage.

Le dépouillement des sources citées a permis, notamment, de dégager quelque quinze toponymes de langue huronne-wendate qui caractérisent des détails topographiques encore anonymes sur les cartes géographiques officielles. La Commission entend examiner ces désignations pour fin d'officialisation.

La présente publication sur la toponymie huronne-wendate permettra d'utiliser les noms de lieux de Wendake à des fins éducatives, historiques, culturelles et, bien sûr, cartographiques et géographiques. Les données, qui entreront dans les répertoires toponymiques, contribueront à la mise en valeur du patrimoine collectif hérité des Hurons-Wendats.

Nous remercions le Conseil de la Nation de Wendake qui a bien voulu transmettre ses connaissances du milieu géographique pour cette étude. Sans son aide précieuse et indispensable, cette publication n'aurait probablement pas vu le jour.

Nos remerciements vont également aux membres du personnel de la Commission de toponymie qui ont fourni les efforts nécessaires pour mener à terme cette entreprise. Notamment, madame Carole Marquis qui s'est employée à valider certaines données techniques et monsieur Christian Bonnelly qui nous a permis de confirmer certaines hypothèses sur l'origine et la signification de toponymes qui ne livraient pas leurs secrets facilement aux autres personnes

Jean Poirier
Toponymiste

La toponymie des Hurons-Wendats

Les Hurons-Wendats et leur histoire

Selon le *Guide des collectivités indiennes du Québec* de 1999, la population de la communauté de Wendake au Québec compte 2791 personnes dont 1092 sur le territoire et 1699 hors du territoire. On peut se demander d'où proviennent les membres de ce village amérindien d'une part et comment, d'autre part, ils s'insèrent dans l'évolution du Québec, avant et après la découverte du Canada? Une brève incursion dans l'histoire de ce peuple permettra d'y voir plus clair.

Aperçu historique

Le territoire huron, appelé la Huronie, était situé à l'extrême sud-est de la baie Georgienne du lac Huron, en Ontario. Durant les années 1640, explique l'anthropologue Bruce Trigger, les Attignawantans, qui habitaient l'extrémité occidentale du territoire huron, affirmaient qu'il leur était possible d'identifier les endroits occupés par leurs ancêtres depuis plus de deux siècles.

Les documents témoignent que les Amérindiens de langue iroquoienne et les Européens se rencontrèrent pour la première fois en 1534. Ces Amérindiens étaient venus des alentours de ce qui est aujourd'hui la ville de Québec et faisaient partie de ceux que l'on appelle les Iroquoiens du Saint-Laurent soit principalement les Stadaconéens et les Hochelagois. À la suite du second voyage de Jacques Cartier en 1535-1536, on a dressé une liste de mots amérindiens qui demeure encore aujourd'hui le plus ancien lexique du langage iroquoien jamais établi.

À notre connaissance, les Hurons n'ont laissé aucun récit détaillé de leurs premières rencontres avec les Français. Les premiers à y parvenir furent des membres d'expéditions guerrières qui, à l'occasion d'incursions en territoire ennemi, visitèrent certains postes où les Français commerçaient avec les Amérindiens. Les premiers Hurons à traiter avec les Français se rattachaient à la nation des Arendahronons. Selon Samuel de Champlain, c'est en 1609 que ces guerriers apparurent sur le Saint-Laurent.

Les Hurons-Wendats formaient une Confédération de Cinq nations qui partageaient la même langue mais conservaient chacune leurs propres traditions. Elles ont pour noms : les Attignawantans qui signifie « la nation de l'Ours »; les Attignéonongnahacs « la nation de la Corde »; les Arendahronons « la nation du Rocher »; les Tahontaenrats « la nation du Chevreuil » et les Ataronchronons « la nation de l'autre côté des marais ».

Les Hurons-Wendats ont joué pendant longtemps un rôle d'intermédiaires entre les Français et les autres nations amérindiennes. Comme ils étaient de grands commerçants ils avaient l'habitude d'établir des relations avec les autres nations amérindiennes et étaient ainsi devenus d'habiles diplomates. Bien après la destruction de la Huronie, ils continueront à jouir d'une grande autorité morale auprès des autres nations. À la fin des années 1640, les attaques guerrières des Iroquois et les épidémies ont presque anéanti la nation huronne. Les survivants se réfugièrent chez les peuplades voisines; un groupe s'établit aux États-Unis, dans l'État de l'Oklahoma et un dernier groupe se dirigea vers Québec. En 1649, un chef huron fut délégué à Québec pour s'informer auprès des autorités françaises de la possibilité d'accueillir des réfugiés hurons dans cette ville. Les autorités ayant accepté de faciliter leur établissement en ces lieux, un premier groupe de 300 réfugiés arriva alors à Québec le 28 juillet 1650. D'autres les suivront avant l'hiver ce qui portera leur nombre à environ 600 personnes.

Les réfugiés hurons-wendats furent, dans un premier temps, installés à Québec. Il connurent, au cours des ans, six déplacements ou relocalisations en moins de 50 ans. D'abord accueillis à Québec (1650-1651) et à la mission des jésuites à Sillery jusqu'en 1660; ils furent ensuite installés à l'île d'Orléans (1651-1656), puis reviennent à Québec (1656-1668), ils furent par la suite relocalisés à Beauport (1668-1669), puis à la mission Notre-Dame-de-Foy (1669-1673), à L'Ancienne-Lorette (1673-1697) et enfin à La Jeune-Lorette de 1697 à nos jours (B. Trigger, 1991, p. 805). Ce dernier lieu est appelé aujourd'hui *Wendake*. Afin d'augmenter le territoire de chasse des Hurons, un ordre-en-conseil du 9 août 1853 stipulait : « Les Hurons de Lorette auront 9 600 acres dans le canton de Rocmont, c'est-à-dire 3 milles de front sur la branche nord-ouest de la rivière Sainte-Anne par 5 milles en profondeur. » Ils vendront ces 9600 acres de territoire en 1904 à Napoléon Genois de Saint-Raymond.

La langue huronne-wendate qui était la lingua franca du commerce et de la diplomatie, en Huronie, est aujourd'hui éteinte. Elle appartenait aux parlers iroquoiens, mot qui désigne l'ensemble des idiomes parlés par la grande famille des Iroquoiens. Ceux-ci faisaient partie d'un vaste ensemble de nations autochtones de l'est des Grands Lacs (Ériés, Hurons, Iroquois, Neutres, Pétuns ...) qui sont de souche commune et de langues apparentées. Selon l'anthropologue Bruce Trigger : « les linguistes qui ont étudié les dictionnaires de la langue des Hochelaguiens et des Stadaconéens reconnaissent que cette langue ou cet ensemble de dialectes, se rapproche plus du huron que de n'importe quelle langue parlée par les Iroquois des Cinq-Nations. » L'historienne Marguerite Vincent Tehariolina écrit en 1984 : « Depuis presque cent ans, à toutes fins pratiques, personne ne parle plus couramment le huron, tout au moins au village huron de Lorette, puisque les derniers Hurons à le parler d'abondance furent sans conteste le grand Chef Nicolas Vincent, Paul Picard (Père), Zacharie Vincent, Thomas Sioui, puis à le parler, le lire et l'écrire François Xavier-Picard, Paul Picard (fils) et l'Abbé Prosper Vincent. »

L'écriture des noms de lieux présente certaines difficultés en raison du fait que les graphies des toponymes hurons-wendats n'étaient pas fixées par l'écriture. Il s'agit dans un bon nombre de cas de toponymes transmis oralement. Ce qui explique qu'un toponyme pourra avoir plusieurs variantes orthographiques. Ainsi, la dénomination officielle Lac Tourilli sera, selon les documents, orthographiée : Tourilé, Touriyé, Touriali, Atourilli, Tourite.

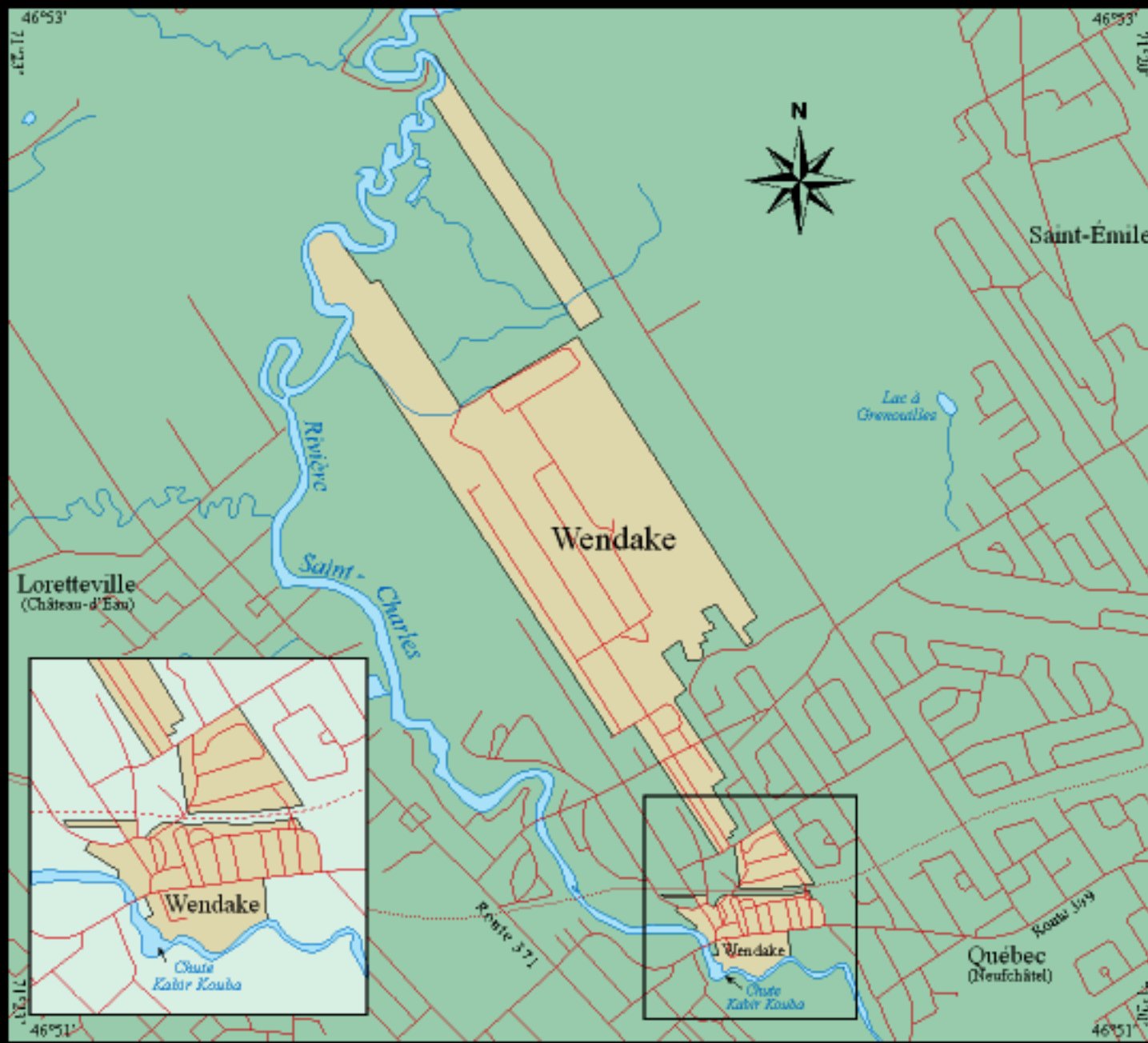
Le signe 8 qui fait partie de la graphie de certains toponymes anciens fut utilisé par les auteurs du XVII^e siècle pour représenter le son ou dans l'écriture des langues amérindiennes.

Wendake

Population : 1119

Superficie totale :
114,91 hectares

Carte topographique :
21L/14



Légende

Routes	
Limite de la réserve	
Piste cyclable	
Réserve indienne	

Cartographie : Eric Leduc

État des inventaires toponymiques

La recherche toponymique de terrain s'est effectuée à Wendake en 1989. Les toponymes étudiés par Régent G. Sioui ont fait l'objet d'un rapport détaillé intitulé *Projet d'inventaire toponymique huron-wendat*. L'auteur a soumis son rapport de recherche à la Commission de toponymie au mois d'août de la même année. Ce document contient aussi quelques noms de lieux qui ne sont pas en langue huronne-wendate. Les appellations colligées ont été consignées sur 102 fiches toponymiques et leurs localisations sont indiquées par les numéros des feuillets cartographiques de la série topographique nationale du Canada à l'échelle 1 : 50 000. Est également inscrite sur chaque fiche toponymique, la numérotation qui renvoie à l'objet sur la carte topographique, les autres noms relevés, les sources, les entités, la traduction s'il y a lieu et d'autres remarques.

En plus de cet inventaire toponymique huron-wendat, trois autres relevés de noms géographiques de la communauté de Wendake, bien que moins systématiques, ont fait l'objet de diffusion. D'abord le plan manuscrit du chef Nicolas Vincent Tsawenhohi, dressé en 1829, contient une quarantaine de toponymes qui désignent autant d'entités géographiques comprises entre le Saint-Laurent, le Saguenay et le Saint-Maurice. Dans *Les chasseurs hurons* de Lorette, thèse de maîtrise soutenue à l'Université Laval en 1954, Georges Boiteau mentionne et étudie quelque 70 huronymes de ce territoire. Par ailleurs, le livre de Marguerite Vincent Tehariolina précité étudie environ 60 noms de lieux hurons-wendats de cette communauté, notamment au chapitre XII : *Définitions toponymiques des territoires*. De très précieuses informations sont fournies sur la signification des unités lexicales huronnes-wendates qui entrent dans la composition de ces désignations.

Il convient de mentionner, parmi les autres sources documentaires dépouillées, les écrits des missionnaires Gabriel Sagard et Pierre Potier, les rapports des arpenteurs explorateurs J.-P. Proulx de 1829 et de John Neilson de 1888, les études des historiens et chroniqueurs Alfred Hawkins, James MacPherson LeMoine et George Gale, et les publications de la Commission de toponymie, notamment les *répertoires toponymiques* et leurs suppléments ainsi que le dictionnaire *Noms et lieux du Québec*.

Répertoire des toponymes hurons-wendats

Le répertoire qui fait l'objet de cette publication contient 277 noms de lieux, y compris des odonymes qui rappellent les chefs et les clans de la nation; les noms des chefs sont écrits en français et sont généralement suivis du nom totémique ou symbolique en langue huronne-wendate comme le montre l'exemple : Rue du Chef-Michel-Sioui (Teachiendale). Les noms de clans désignent des animaux; ils sont en français et sont généralement suivis de leur nom en langue huronne-wendate : Rue du Chevreuil (Sconoton); Rue du Castor (Tioutai). Outre les toponymes en huron-wendat, le Répertoire contient quelques noms de lieux en français ainsi qu'en anglais qui sont tirés du rapport de Régent G. Sioui. Malgré les recherches, il n'a pas été possible de trouver les formes huronnes-wendates de certains toponymes, en particulier celle du lac de la Cabane d'Automne. Ce répertoire est divisé en deux corpus : le premier pour les entités situées sur le territoire québécois, le deuxième pour celles à l'extérieur du Québec.

1. Guide d'utilisation

Le répertoire comprend huit données réparties en six colonnes. Ainsi, pour chaque entrée, les informations suivantes sont inscrites lorsqu'elles sont connues : le toponyme, la signification, les coordonnées, le feuillet cartographique, le statut, le toponyme officiel, la source et les variantes s'il y a lieu.

Toponyme : s'il s'agit d'un nom de lieu officiel, on trouve l'élément spécifique du toponyme huron-wendat suivi d'une virgule lorsqu'il est accompagné d'un élément générique français : ex. : Sautauriski, Rivière. Pour les toponymes non-officiels et autres variantes, le type d'entité est entre parenthèses : ex. : Ontarietsi (Lac).

Signification : le sens du toponyme huron-wendat est inscrit sous ce titre. Parfois d'autres remarques et commentaires de diverses natures paraissent dans cette rubrique en plus du sens.

Source : les documents où sont attestés les toponymes et souvent leur signification.

Afin de simplifier la lecture du tableau, nous avons codifié le nom de l'auteur ou du document en retenant seulement quelques lettres du patronyme ou du document accompagné d'un chiffre lorsque cet auteur a plus d'un document en référence. La notice bibliographique complète se retrouve à la bibliographie à la fin du présent ouvrage.

BOI : Boiteau, Georges. Les chasseurs hurons de Lorette

CHW : Document du Conseil de la nation huronne-wendate, septembre 1999

CTQ : Commission de toponymie. *Noms et lieux du Québec* : dictionnaire illustré

FAB : Fabvre, Bonaventure. *Racines montagnaises*

GAL : Gale, George. *Historic tales of Old Quebec*

GIR : Giroux, Thomas-Edmond. *De Québec au Lac Saint-Jean...*

HAW : Hawkins, Alfred. *Hawkins's Picture of Quebec...*

JÉS : *Relations des Jésuites*

PAR : Parkman, Francis. *Pioneers of France in the New World*

POT : Potier, Pierre. *Les écrits...*

PRO : Proulx, J.-P. *Territoire entre les rivières Jacques-Cartier et Batiscan*

SAG1 : Sagard, Gabriel. *Le grand voyage du pays...*, 1632

SAG2 : Sagard, Gabriel. *Histoire du Canada ...*, 1636

SAG3 : Sagard, Gabriel. *Le grand voyage du pays...*, 1976

SIM : Simpson, Danièle. *Wendake chez les Wendat*

SIO : Sioui, Régent G. *Projet d'inventaire toponymique huron-wendat*

SIOG : Sioui, Georges E. *Les Wendats : une civilisation méconnue*

TRI : Trigger, Bruce. *Les enfants d'Aataentsic...*

VINN : Vincent, Nicolas. *Plan de Nicolas Vincent Tsaoenhohi*

VINM : Vincent Tehariolina, Marguerite. *La nation huronne : son histoire, sa culture, son esprit*

Coordonnées Feuille :	la latitude et la longitude du lieu, les coordonnées sont exprimées en degrés et en minutes. Pour les cours d'eau, c'est l'embouchure qui détermine la position; pour les entités territoriales (villes, régions, etc.), les coordonnées sont établies à partir du centre géographique et elles sont suivies du numéro de feuille cartographique de la série topographique nationale du Canada à l'échelle 1 : 50 000.
Statut :	on détermine le statut du toponyme en inscrivant l'un ou l'autre des codes suivants : ON : toponyme officiel approuvé par la Commission de toponymie DN : variante d'un toponyme officiel diffusée à la Gazette officielle du Québec VN : variante non diffusée d'un toponyme officiel VH : variante de nature historique RN : nom conservé comme renseignement, sans statut officiel RH : nom de nature historique conservé comme renseignement RZ : toponyme non ou incomplètement localisé VZ : variante d'un toponyme non ou incomplètement localisé.
Toponyme officiel Variante :	c'est le nom tel qu'il est officialisé par la Commission de toponymie toujours avec un générique français lorsque le générique est requis par le type d'entité. Le toponyme officiel est écrit en caractères gras. Les variantes représentent parfois des toponymes supplantés par d'autres, des modifications graphiques, des noms traduits, déplacés, etc.

2. Les toponymes hurons-wendats

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Aanohendi Lapondau'a (Rivière)	Voir Aanohendi Lapondau'a	VINN BOI p. 172	47°02'20" 70°53'00" 21M/02	VH	Sainte-Anne, Rivière; Aanohendi Lapondau'a
Aanohendi Lapondau'a (Rivière)	Lapondau'a « rivière ». Il y a possiblement une faute d'orthographe dans ce deuxième mot wendat. Le mot rivière devrait donc s'écrire lahondau'a, ce qui ressemble à lahandawa comme le toponyme wendat de rivière dans Rivière des Neiges dans Sioui. Sagard donne <i>eindauhaein</i> pour « rivière » et Potier, <i>a8eenh8i</i> et <i>a8een8i</i> .	POT p. 165, 169 SAG1, p. 126 SIO p. 79	47°02'20" 70°53'00" 21M/02	VN	Sainte-Anne, Rivière; Aanohendi Lapondau'a
Aaron, Lac	Sagard donne oūaraon, oūraon pour désigner le « crapaux ». Contraction du mot wendat ouaouaron, « grenouille ».	SAG1 p. 17 SAG3 p. 229 BOI p. 24 et note 30 SIO p. 59	47°15'08' 71°49'44" 21M/05	ON	Grenouille, Lac
Ahdahkondéeskè (Lac)	Lac des Quatre Caribous : dahk (dac, Sagard), « quatre »; éeskè (ausquoy, Sagard), « caribou » (Sioui). Le nom officiel est curieusement Lac des <i>Trois</i> Caribous.	SAG1 p. 16, 95 SIO p. 54	47°35'46' 72°09'01" 31P/09	VH	Trois Caribous, Lac des
Ahdahkondeeskè (Lac)	Voir Andahkondeeske	VINN BOI p. 173	47°28'03" 72°06'18" 31P/08	VH	Passes, Lac des; Ahdahkondéeskè; Andahkondeeske
Ah8endoe (Île)	De ah8enda qui signifie, « île ». Les mots <i>Wendat</i> et <i>Wendake</i> seraient de la même origine.	VINM p. 132, 458	46°55'06" 70°58'35" 21L/15	VN	Orléans, Île d' ; Laooendaoena Tiatoutarchi; La8endaona Tiatontarchi
Aloutza (Lac)		SIO p. 19	46°59'49" 71°23'31" 21L/14, 21M/03	VH	Durand, Lac
Andahkondeeske (Lac)	La véritable racine serait gadakont-esti qui signifie, « grosse mouche qui pique ». Le plan du chef Nicolas Vincent donne plutôt Ahdahkondéeské (voir ce nom).	VINM p. 132	47°28'03" 72°06'18" 31P/08	VN	Passes, Lac des Ahdahkondeeskè; Ahdahkondéeskè
Andataeenti (Village)	La chute Montmorency est, entre autres, désignée sous ce nom qui signifie, « au village du Rocher » : andatae, « au village, à la ville », otrah8i, « du rocher ». Nous verrions plutôt dans Andataeenti la simple notion de « village », Potier utilisant fréquemment les mots <i>ekandataen</i> et <i>ekandateen</i> pour « village ». Quant à Otrah8i, il nous a été impossible de trancher entre les significations « rocher » et « être suspendu » que lui attribue Marguerite Vincent Tehariolina.	VINM p. 458 SIO p. 100	46°52' 71°09' 21L/14	VN	Montmorency (Secteur) Eka'nda Otrah8i; Okon'daotrah8i ;

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Andatraka (Ville)		VINM p. 458 SIO p. 97	46°48' 71°21' 21L/14	VN	L'Ancienne-Lorette (Ville)
Anoo (Chute)	Chaudière	SAG3 p. 255	45°25'11" 75°43'39" 31G/05	VH	Chaudières, Chute des
Antaritaie (Lac)	Voir Ontaretse	VINM p. 130	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VN	Saint-Joseph, Lac; Ontaretse; Ontarietsi; Ontaritari; Ontaritaie; Ontaritz; Ontariziti
Aoutsiole (Lacs)	D'après les racines osk8aoo che qui signifient, « ils se battent ». Le nom fut donné aux trois lacs qui se trouvaient sur la piste montagnaise. Aio, « battre » et aosh8ai, « orignal ».	BOI p. 21 VINM p. 126, 128 SIO p. 16	47°07'01" 71°26'47" 21M/03	VH	Saint-Thomas, Lac
Aoutsiole (Lacs)	Voir ci-dessus	Voir ci-dessus	47°07'47" 71°26'23" 21M/03	VH	Saint-Vincent, Lac
Aoutsiole (Lacs)	Voir ci-dessus	Voir ci-dessus	47°08'54" 71°25'00" 21M/03	VH	Saint-Guillaume, Lac
Askatara (Lac)	Les Hurons le nomment Askatara; les Montagnais prétendent que le mot askatara est une déformation de leur Ekwatek qui signifie, « le Brûlé ».	GIR p. 23	47°24'26" 71°31'48" 21M/05	VN	Jacques-Cartier, Petit lac; le Grand Askatara; le Grand Scotero; Scotero
Atochiatenke (Lacs)	Le toponyme signifie, « chez le cheval »; de atochiaten qui signifie, « cheval » et ke, « chez ». La signification de ce toponyme de Nicolas Vincent peut être expliquée ainsi le 25 juin 1647, les habitants de Québec présentent à M. le gouverneur de Montmagny le premier cheval apporté au pays.	VINM p. 125, 127, 128	47°01'39" 71°25'23" 21M/03	VH	Trois Petits Lacs, Les Atociaatenke; Atocioatenke
Atociaatenke (Lacs)	Voir Atochiatenke	BOI p. 18 SIO p. 18	47°01'39" 71°25'23" 21M/03	VH	Atochiatenke; Atocioatenke
Atocioatenke (Lacs)	Voir Atochiatenke	SIO p. 18	47°01'39" 71°25'23" 21M/03	VH	Atochiatenke; Atociaatenke
Atontarégué	« Kebec » en langue huronne (Sagard). On écrit aussi Atontaregue. Voir la note inscrite sous Teiatontarie.	VINM p. 456 SIO p. 68 SAG1 p. 94	46°49' 71°14' 21L/14	VH	Québec (Ville); Atoutarequee; Teatontari; Teiatontarie; Teiatontaris; Tiatontarili

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Atoorili (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	VINN BOI p. 173	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VH	Tourilli, Rivière; Atourile; Atourilli; Touridlez; Tourille; Tourilli; Tourite; Touriya
Atourile (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	BOI p. 22 VINM p. 129	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VH	Tourilli, Rivière; Atoorili; Atourile; Touridlez; Tourille; Tourilli; Tourite; Touriya
Atourilli (Lac)	Voir Tourilli, Rivière	SIO p. 36	47°21'18" 71°39'10" 21M/05	VN	Tourilli, Lac; Tourilé; Tourilli; Tourite; Touriya; Touryali
Atourilli (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	VINM p. 129 SIO p. 7	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VN	Tourilli, Rivière; Atoorili; Atourile; Touridlez; Tourille; Tourilli; Tourite; Touriya
Atoutarequee	The Hurons called it, says Sagard, Atoutarequee. In the modern Huron dialect tiatoutariti means the narrows.	PAR p. 337	46°49' 71°14' 21L/14	VH	Québec (Ville); Atontarégué; Teatontari; Teiatontarie; Teiatontaris; Tiatontarili
Aunona (Rivière)	La rivière du Gouffre. Les Hurons l'appellent Aunona qui signifie, « abîme ».	VINM p. 132	47°25'53" 70°29'19" 21M/08	VN	Gouffre, Rivière du; Tadolshoo; Tadoolshoo
Bois-des-Hurons (Lieu-dit)		SIO p. 45 (Identifié comme « village » par cet auteur).	46°35' 71°59' 21L/12	RN	
Cabane-d'Automne, La (Lieu-dit)	Ancienne réserve de la base opérationnelle où on partira chasser tout l'hiver sur le territoire.	SIO p. 34	47°06' 71°51' 21M/04	RN	
Cabane d'Automne, Lac à la	Situé sur la réserve de chasse de Roquemont, le toponyme appliqué à cette entité évoque un campement et une base opérationnelle de laquelle on partira chasser tout l'hiver sur le territoire. Nous n'avons pas relevé de nom wendat pour ce lac.	SIO p. 33	47°10' 71°59' 21M/04	ON	
Cabircoubat, Chute	Voir Kabir Kouba, Chute		46°51' 71°22' 21L/14	DN	Kabir Kouba, Chute

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Cabircoubat (Rivière)	Voir Kabir Kouba, Chute	VINM p. 60 SIO p. 17 CTQ p. 619	46°49'15" 71°13'02" 21L/14	VN	Saint-Charles, Rivière; Kabir Kouba; Oria'enrak; Oriaouenrak
Canada, Grande rivière de	Canada, Kanatha, Kandatha, Kanata signifie en iroquoien, « ville » ou « village ».	SIO p. 71	49°40' 64°30' 22H/10	VN	Saint-Laurent, Fleuve
Castor (Tioutai), Rue du	Un des douze clans de la tribu Ouendat porte le nom de Castor. Tioutai signifie, « castor » en langue huronne. Toutayé, tsoutayé, « castor ».	SAG1 p. 17 SAG3 p. 225 VINM p. 110 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Aimé-Romain (Tсахahissan), Rue du	Aimé Romain Tsahahissan, « celui qui est près du chemin », chef de la nation huronne-wendate de 1944 à 1947, appartenait au clan du Chevreuil.	VINM p. 87, 161 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Alexandre-Duchesneau, Rue du		CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Alphonse-T.-Picard (Tahourenche), Rue du	Alphonse T. Picard Tahourenche, « point du jour », fut chef de la nation huronne-wendate de 1955 à 1964.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Claude-Sioui (Tiokwenhi), Rue du		CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Émile-Picard (Atheihata), Rue du	Émile Picard Atheihata ou Atedjaka, « le parfait guerrier », fut chef des Hurons-Wendats de 1949 à 1955.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Francis-Gros-Louis (Sassenio), Rue du	Francis Gros-Louis Sassenio, « l'homme droit », fut chef des Hurons-Wendats de 1900 à 1905.	VINM p. 84 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-François-Gros-Louis (Takionde), Rue du	Le nom Takionde signifie littéralement, « un bâton pointu (manière mordante) ».	VINM p. 461 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Gabriel-Vincent (Wadarone), Rue du	Le nom Wadarone (8en8adahronhe ou 8o8endarolin) signifie, « nous entendons sa voix ».	VINM p. 461 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Gaspard-Picard (Andiarelete), Rue du	Gaspard Picard Andiarelete ou Ondiarelete, nom symbolique amérindien signifiant, « j'ai dit » ou « j'ai parlé », fut chef de la nation huronne-wendate de 1905 à 1909.	VINM p. 84 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Herménégilde-Vincent (Theariolin), Rue du	Herménégilde Vincent fut chef des Hurons-Wendats de 1935 à 1941.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Chef-Jean-Picard (Ondialéréthé), Rue du		CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Jocelyne-Gros-Louis (Lahonthiach), Rue du	Jocelyne Gros-Louis est devenue, en 1993, la première femme élue grande chef de la nation huronne-wendate. Elle fut aussi la première femme à occuper un tel poste d'une nation autochtone au Québec.	SIM p. 17 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Maurice-Bastien (Sarenhes), Rue du	Maurice Bastien Quézo Sarenhes, « le grand arbre », fut grand chef des Hurons-Wendats de 1909 à 1916.	VINM p. 84 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Maurice-Sébastien (Agnolien), Rue du	Maurice Sébastien Agniolin ou mieux Agnionlian dont le nom symbolico-totémique était, « l'ours », fut élu grand chef à vie des Hurons de Lorette par le conseil des chefs en 1883. Il exerça son mandat jusqu'à sa mort survenue en 1896.	VINM p. 84 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Max-Gros-Louis (Oné-Onti), Rue du	Max (Magella) Gros-Louis One-Onti, nom amérindien symbolique signifiant, « le bon payeur », fut élu grand chef de la nation huronne-wendate en 1964.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Michel-Laveau (Shondak8a), Rue du		CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Michel-Sioui (Teachiendale), Rue du	Michel Sioui Theachiendale, « celui qui a deux noms », fut le troisième chef du Conseil et appartenait au clan de la Tortue.	VINM p. 161 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Nicolas-Vincent (Tsawenhohi), Rue du	Nicolas Vincent Tsawenhohi, « le vautour », fut grand chef des Hurons de Lorette de 1811 à 1844. Grâce à ses informations précises, l'arpenteur John Adams a pu, en 1829, mettre dans ses rapports la toponymie des bassins des rivières Jacques-Cartier et Sainte-Anne.	BOI p. 82 VINM p. 82, 159 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Origène-Sioui (Tsie8e), Rue du	Origène Tsi8ei Wahowen, nom symbolique amérindien signifiant, « l'eau vive », fut grand chef des Hurons-Wendats de 1947 à 1949.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Ovide-Sioui (Wahowen), Rue du	Ovide Sioui Tsi8ei, Wahowen, « l'eau vive », fut grand chef de la nation huronne-wendate de 1920 à 1929.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Philippe-Vincent (Teanwatasta), Rue du	Philippe Vincent Thean8athaotha, « il se tient debout », fut grand chef des Hurons-Wendats de 1897 à 1898.	VINM p. 84 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Chef-Pierre-Albert-Picard (Tsichikwen), Rue du	Pierre-Albert Picard Tsichikwen, « l'araignée », arpenteur géomètre, fut grand chef de la nation huronne-wendate de 1916 à 1920.	VINM p. 84 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Pierre (Atirontha), Rue du		CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Stanislas-Koska (Ahihathenha), Rue du	Stanislas Kostka Ahihathenha qui signifie, « celui qui gravit promptement une éminence », se souvenait que son père avait été grand chef. Il appartenait au clan de l'ours et il était le médecin de la tribu.	VINM p. 161 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Théophile-Gros-Louis (Otironta), Rue du	Théophile Gros-Louis Otirontara, « l'habile chasseur », fut grand chef des Hurons-Wendats de 1941 à 1944.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chef-Thomas-Martin (Thodatowan), Rue du	Thomas Martin Thodatoouan, « celui qui parle juste », fut grand chef des Hurons-Wendats de 1747 à 1796.	VINM p. 81 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Chevreuil (Sconoton), Rue du	Un des douze clans de la tribu Ouendat porte le nom de Chevreuil (Marguerite Vincent Tehariolina). Sconoton, « cerf » (Sagard). Oskennonton, « chevreuil » (Potier).	SAG1 p. 16 POT p. 267 VINM p. 110 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Daooiooli (Rivière)		VINN BOI p. 173 SIO p. 26	46°40' 71°45' 21L/12	VH	Jacques-Cartier, Rivière; Lahdaweole; Lahdaweole Tsononthouan
Ecluhnthè (Portages)	De achiuten qui signifie, « porter sur son dos », « portage » (Marguerite Vincent Tehariolina). Désigne ici les portages des chutes de la rivière Batiscan (R. G. Sioui).	VINN BOI p. 173 VINM p. 133 (voir Ektuhnthe) SIO p. 55	47°11' 72°17' 31 P/01	RH	
Écureuils, Rue des	Il s'agit peut-être du nom d'un clan. En langue huronne l'écureuil commun se dit arousen ou aroussen d'après Sagard.	CHW SAG1 p. 17 SAG3 p. 216	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Ehkontaroanha (Lac)	Le grand lac Batiscan. De ontara, « lac » et osk8eron, « être grand ou gros ».	VINN BOI p. 173 VINM p. 133 SIO p. 48	47°21'36" 71°55'04" 21M/05	VH	Batiscan, Lac; Ekontaroanha

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Ehtoharot (Lac)	Voir Eutoharot	VINN BOI p. 173 VINM p. 133 SIO p. 37	47°17'06" 71°39'36" 21M/05	VH	Sainte-Anne, Lac
Ekdakaia (Ville)	Nom huron pour désigner Charlesbourg.	VINM p. 458 SIO p. 98	46°51' 71°16' 21L/14	VN	Charlesbourg (Ville)
Eka'nda Otrah8i (Village)	De okan'da, « sault » et otrah8i, « être suspendu ». Les Hurons-Wendats identifiaient probablement du même nom la chute Montmorency et le village situé à ses pieds. Ce dernier était d'ailleurs désigné populairement en français, <i>Le Sault</i> . (Voir Andataeenti)	VINM p. 131, 458 SIO p. 100	46°53' 71°09' 21L/14	VN	Montmorency (Secteur); Andataeenti; Okon'daotrah8i
Ekontaroanha (Lac)	Voir Ehkontaroanha	VINM p. 133	47°21'36" 71°55'04" 21M/05	VN	Batiscan, Lac; Ehkontaroanha
Ek8entondie	« Les 3 rivières » (Potier).	POT p. 232, 264	46°21 72°33' 31I/07	VH	Trois-Rivières (Ville); Ok'entondie
Ektuhnthe (Rivière)	De achiuten qui signifie, « porter sur son dos », « portage ». (Voir Ecluhnthe)	VINM p. 133	46°31'12" 72°14'09" 31I/09	VN	Batiscan, Rivière; Tonaotaolehnde
Euhndotinwakade (Lac)		VINN BOI p. 172 SIO p. 93	48°35'40" 72°01'50" 32A/09	VH	Saint-Jean, Lac
Eutoharot (Lac)	De la racine asahot qui signifie, « racine pour teindre en rouge » (Marguerite Vincent Tehariolina). Il peut vouloir dire aussi « des plumes posées sur le sol » (Sioui).	VINM p. 133 SIO p. 37	47°17'06" 71°39'36" 21M/05	VN	Sainte-Anne, Lac; Ehtoharot
Grand Askatara, Le (Lac)	Les Montagnais nommaient le Petit lac Jacques-Cartier, le lac Askatara. Pour les Hurons, c'est le grand Askatara ou le grand Scotoro.	VINM p. 129	47°24' 71°32' 21M/05	VN	Jacques-Cartier, Petit lac; Askatara; Le Grand Scotoro; Scotoro
Grand Scotoro, Le (Lac)	Le véritable toponyme huron est en fait Otahoro transformé en Scotoro. Otahoro signifierait, « chemin fourchu ». Les Montagnais nommaient le Petit lac Jacques-Cartier, le lac Askatara. Pour les Hurons, c'est le grand Askatara ou le grand Scotoro. Le sens de « chemin fourchu », d'après Bruté, viendrait de ahaha, « chemin » et onharona, « fourchu » (Marguerite Vincent Tehariolina). J. Adams relève la forme Scotora qu'il croit être une réduction du nom Kialoskatora qui s'applique à une rivière.	BOI p.22 VINM p. 129.	47°24' 71°32' 21M/05	VH	Jacques-Cartier, Petit lac; Askatara; Le Grand Askatara; Scotoro

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Grand Tintin, Le (Lac)	Voir Tintian	BOI p. 22	47°07'56" 71°24'11" 21M/03	VN	Tintin, Lac; Le Petit Tintin; Les Tintins; Tintian; Tintin
Homme-Célèbre (Kondiaronk), Rue de l'	Gaspard Sciaga, grand chef des Hurons, surnommé le Rat, en français, et Kondiaronk, en huron, est né en 1626 et décédé le 3 août 1701. Il fut le principal artisan du traité de paix qui fut signé à Montréal le 4 août 1701 entre le Gouverneur de la Nouvelle-France, M. de Callières et les nations indiennes.	VINM p. 306-309 CTQ p. 314 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Hüaonjacaronté (Lac)	Le nom s'applique au lac à l'Épaulé et à son bassin hydrographique.	SIO p. 72	47°14'52" 71°14'25" 21M/06	VN	Épaulé, Lac à l'
Hüaonjacaronté (Rivière)		VINN BOI p. 172 SIO p. 72	47°07'11" 71°21'30" 21M/03	VH	Épaulé, Rivière à l'
Huron, Boulevard	Voir Huron, Rivière		45°36' 73°06' 31H/11	ON	
Huron, Lac	Voir Huron, Rivière	SIO p. 88	46°49'07" 70°38'14" 21L/15	ON	
Huron, Lac	Voir Huron, Rivière	SIO p. 89	46°52'40" 72°25'17" 31I/16	ON	
Huron, Lac	Voir Huron, Rivière	SIO p. 90	48°11'14" 68°13'09" 22 C/01	DN	Sifroi, Étangs de la
Huron, Lac	Voir Huron, Rivière	SIO p. 91	48°11'36" 68°14'02" 22 C/01	ON	
Huron, Lac	Voir Huron, Rivière	SIO p. 92	48°40'00" 71°22'55" 22 D/11	ON	
Huron, Lac	Le lac porte aujourd'hui le nom de lac Saint-Charles, mais les Hurons le désignent encore sous celui de lac Huron (Marguerite Vincent Tehariolina). Les vieux Hurons de Lorette considèrent le lac Saint-Charles comme deux lacs. Ils disent souvent le premier lac Saint-Charles et le deuxième lac Saint-Charles. Certains disent le lac Saint-Charles, en parlant du premier et le lac Huron, en parlant du second (G. Boiteau). Voir Huron, Rivière.	BOI p. 17 note 3 VINM p. 125, 127 SIO p. 29	46°56'05" 71°23'15" 21L/14	VH	Saint-Charles, Lac; Tionce Datheck; Tioorenhdahthek; Tiora Datheck; Tiorce Dathek; Tiourenhdahthek

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Huron, Rivière	Le mot huron paraît dès 1625 dans les Relations des jésuites. Il est dérivé du mot français hure qui signifie, « chevelure désordonnée ». C'est le nom que les Français ont donné à cette nation amérindienne qui se désignait et était connue sous le nom de Wendat.	SIO p. 46 TRI, p. 9	46°30'16" 71°47'12" 21L/12	ON	
Hurons, Bois des	Voir Huron, Rivière		46°35'48" 71°58'06" 21L/12	ON	
Hurons, Pont des	Voir Huron, Rivière		45°36'17" 73°06'40" 31 H/11	ON	
Hurons, Rivière des	Dans The Quebec Gazette – La gazette de Québec (Société canadienne du Microfilm, bobine 3, Université Laval, Salle Argus), la livraison du Jeudi, le 12 Mars, 1789 indique : « ..la Seigneurie de Rouville dans la paroisse de Belœil ... bornée devant par la Rivière Hurons ... ». Voir Huron, Rivière		45°27'35" 73°15'44" 31 H/06	ON	
Hurons, Rivière des	Voir Huron, Rivière	SIO p. 31	46°57'13" 71°23'28" 21L/14	ON	
Huron-Wendat, Rue	Le mot huron paraît dès 1625 dans les Relations des jésuites. Il est dérivé du mot français hure qui signifie, « chevelure désordonnée ». Le mot wendat est le nom par lequel se désignaient les cinq nations confédérées du territoire de Wendake (Huronie ontarienne). Il paraît dès 1623 chez Sagard : Houandate. Il signifie « les habitants d'une île » (G. E. Sioui).	SAG1 p. 95 SIOG p. 11, 15 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Jeune-Lorette (Roreke), Rue de la	Roreke est une adaptation phonétique du toponyme français Lorette. (Voir Junqusindundeh : Jeune-Lorette).	VINM p. 458 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Jonatouan (Mont)	Voir Tsonnont8an	CTQ p. 784	46°57'02" 71°32'02" 21L/13	VN	Triquet, Mont; Tonatouan; Tsononthouan; Tsounonthuan; Tsounontouan;Tsounthinass
Junqusindundeh (Réserve indienne)	Nom huron qui désigne La Jeune-Lorette.	VINM p. 458	46°51' 71°21' 21L/14	VN	Wendake

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Kabir Kouba, Chute	D'abord rattaché à la rivière Saint-Charles, le nom Kabir Kouba identifie maintenant la chute sise sur le cours de cette rivière à proximité du village de Wendake. Cette graphie a été préférée, en 1994, à celle de Cabircoubat, qui avait été approuvée en 1977. Selon Gabriel Sagard (1636), ce toponyme serait d'origine montagnaise et signifierait « rivière aux mille détours » en raison du cours méandrique de la rivière Saint-Charles. Cette origine nous paraît vraisemblable car nous avons relevé dans « Le Foyer Canadien », vers 1865, un nom wendat pour la rivière soit « Oriaouenrak ». La forme « kaPirek8bak8 » est rattachée à la rivière Saint-Charles dans « Racines montagnaises » compilées à Tadoussac avant 1695 par le père Bonaventure Fabvre.	SAG2, p. 159 FAB, p. 306	46°51'19" 71°21'20" 21L/14	ON	Cabircoubat
Kabir Kouba (Rivière)	Voir Kabir Kouba, Chute	SIM p. 6	46°49' 71°13' 21L/14	VN	Saint-Charles, Rivière; Cabircoubat; Oria'enrak; Oriaouenrak
Kadietsiiton (Rivière)		VINN BOI p. 173	46°59'59" 72°10'33" 31 I/16	VH	Blanche, Rivière; Karontatehlatahnon; Linchèque
Kadietsiiton (Rivière)		SIO p. 51	47°13'08" 72°15'21" 31 P/01	VN	Miguick, Rivière
Kahndaoochaouyè Ontara (Lac)	De kanha, « apporter la maladie »; cand8ti, « froid, gelé » (Marguerite Vincent Tehariolina). Le terme ontara signifie, « lac » (R. G. Sioui).	VINM p. 131 SIO p. 78	47°28'20" 71°02'10" 21M/06	VN	Neiges, Lac des; Kahndaoochaouyi Ontara; Kahndao'choyi
Kahndaoochaouyi Lahandawa (Rivière)	Voir Kahndaoochaouyè Ontara. Le mot lahandawa signifie, « rivière ».	VINN BOI p. 172 VINM p. 131 SIO p. 76	47°10'40" 71°05'53" 21M/03	VH	Neiges, Rivière des
Kahndaoochaouyi Ontara (Lac)	Voir Kahndaoochaouyè Ontara	VINN	47°28'20" 71°02'10" 21M/06	VH	Neiges, Lac des; Kahndaoochaouyè Ontara; Kahndao'choyi
Kahndao'choyi (Lac)	Voir Kahndaoochaouyè Ontara	VINM p. 131	47°28'20" 71°02'10" 21M/06	VN	Neiges, Lac des; Kahndaoochaouyè Ontara; Kahndaoochaouyi Ontara
Kamiskda-d'Angachit	Voir Kamiskoua-Ouangachit	SIO p. 65	46°46' 71°15' 21L/14	VN	Sillery (Ville); Kamiskoua-Ouangachit

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Kamiskoua-Ouangachit	Pointe-aux-Anguilles. Le toponyme signifie « rendez-vous pour la pêche à l'anguille » (R. G. Sioui). « je passerai l'Hyver prochain à Ka-Miskouaouangachit que vous nommez Saint Joseph » (Relations des jésuites). Le nom serait plutôt d'origine montagnaise car il apparaît sous la forme ka mik8a8agachik dans l'ouvrage Racines montagnaises du père Fabvre, en 1695. Celui-ci rattache précisément le nom à Sillery en lui attribuant toutefois le sens de « rivière du cap rouge, du sable rouge ». On sait que dans les langues algonquines le mot <i>rouge</i> est généralement rendu par « mikoua ».	FAB, p. 152 JÉS tome 4, p. 36 SIO p. 65	46°46' 71°15' 21L/14	VN	Sillery (Ville); Kamiskda-d'Angachit
Kaoendonioo (Lac)		VINN BOI p. 173	46°56'02" 71°44'48" 21L/13	VH	Sept Îles, Lac; Kaouendonioo
Kaouendonioo (Lac)		SIO p. 32	46°56'02" 71°44'48" 21L/13	VN	Sept Îles, Lac; Kaoendonioo
Karontatehlahnon (Rivière)	Ce nom signifie, « entourée de pierres ». De arhonta, « pierre » et k8-aton, « entourée ».	VINN BOI p. 173 VINM p. 132	46°57'54" 72°15'45" 31 I/16	VH	Pierre, Rivière à; Tatieoatoolendi
Karontatehlatahnon (Rivière)		SIO p. 50	46°59'59" 72°10'33" 31 I/16	VN	Blanche, Rivière; Kadietsiiton; Linchèque
Kateri-Tekawitha, Rue	Kateri Tekakwitha (1656-1680), née en pays mohawk d'une mère algonquienne et d'un père agnier, fut déclarée bienheureuse en 1980.	CTQ p. 769 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Kialoskatora (Rivière)	Voir Kiolaskatora	BOI p. 22	47°08'20" 71°34'11" 21M/04	VH	Bouleau, Rivière; Kiolaskatora; Scotoro; Skatora
Kiaoskatora (Lac)	Lac formé de la branche nord-ouest de la rivière Jacques-Cartier.	VINN BOI p. 172 SIO p. 74	47°24' 71°32' 21M/05	VH	Jacques-Cartier, Petit lac
Kiohtenoatahta (Les Caps)	Ce nom s'applique aux monts et caps de la région de Baie-Saint-Paul le long du fleuve.	VINN BOI p. 172 SIO p. 81	47°11' 70°41' 21M/07	RH	
Kiolaskatora (Lieu-dit)	Voir Kiolaskatora	SIO p. 1	47°06' 71°32' 21M/04	RN	

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Kiolaskotora (Rivière)	Le mot signifie en langue huronne, « rivière de montée ». Son nom vient du fait que certains chasseurs hurons montaient à la chasse par cette rivière.	VINM p. 129 SIO p. 5	47°08'20" 71°34'11" 21M/04	VN	Bouleau, Rivière; Kialoskotora; Scotoro; Skotora
Kionhonsqu'aleh (Lacs)	Le toponyme signifie « Lac aux Crapauds » (Marguerite Vincent Tehariolina). Il s'applique aux deux lacs Crapaud de la réserve de chasse de Roquemont (R. G. Sioui). L'un de ces lacs porte maintenant le nom de Patterson.	VINN BOI p. 173 VINM p. 458 SIO p. 38	47°09'11" 71°54'10" 21M/04	VH	Patterson, Lac; Tionnonak'aen
Kiooliyatentiaon (Ruisseau)	Voir Kiooliyatention	BOI p. 21 SIO p. 4	47°04' 71°31' 21M/04	RZ	Kiooliyatention
Kiooliyatention (Ruisseau)	Ce nom signifie en huron, « elles sont tombées ». Mais la véritable racine huronne serait i8nd8sstiation qui signifie, « pluie ».	VINM p. 126, 129	47°04' 71°31' 21M/04	VZ	Kiooliyatentiaon
Kouate (Rivière)	K8ate signifie selon Potier, « être à belle distance » ou « multitude d'épinettes », elles se trouvaient en abondance à cet endroit. Ou 8ate signifie, « ouverture, trou ».	VINM p. 457	48°07'45" 69°42'13" 22 C/04	VN	Saguenay, Rivière; Kyokiaye; Ouatheronnon
Kyokiaye (Rivière)	« Le Saguenay, Province du Saguenay : Kyokiayé ».	SAG1 p. 95 VINM p. 457 SIO p. 95	48°07'45" 69°42'13" 22 C/04	VH	Saguenay, Rivière; Kouate; Ouatheronnon
Lada8anna (Fleuve)	Il signifie, « fleuve ou flot ». De yanda ou andara, « grande rivière ».	VINM p. 132 SIO p. 70	49°40' 64°30' 22 H/10	VN	Saint-Laurent, Fleuve; Laoendaoena
Lahdaweoole (Rivière)	Lahdaweoole signifie en langue huronne, « rivières qui se joignent ensemble ou se mêlent ensemble ». Lahdaweoole fut déformé; d'après les racines huronnes, la véritable origine serait anda8aohie. De anda8a, « rivière » et ohie, « qui se joignent ou se mêlent ensemble ».	BOI p. 18 VINM p. 128	46°40'17" 71°44'49" 21L/12	VH	Jacques-Cartier, Rivière; Daoiooli; Lahdaweoole Tsononthouan
Lahdaweoole Tsononthouan (Rivière)	Voir Lahdaweoole. Autre sens « rivière venant de loin écartée par les montagnes ». Tsononthouan signifie, « montagnes ».	SIO p. 26	46°40'17" 71°44'49" 21L/12	VN	Jacques-Cartier, Rivière; Daoiooli; Lahdaweoole
Lanienondé (Lac)	Voir Lanienonke	VINN BOI p. 173 SIO p. 52	47°28'48" 71°55'34" 21M/05	VH	Moïse, Lac à; Lanienonke
Lanienonke (Lac)	Ce nom signifie, « lac ou rivière aux chiens »; de anniennon, « chien ».	VINM p. 131	47°28'48" 71°55'34" 21M/05	VN	Moïse, Lac à; Lanienondé

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Lanienonke (Rivière)	Voir Lanienonke	VINM p. 131	47°23'26" 71°59'14" 21M/05	VN	Moïse, Rivière à
Laooendaoena Tiatoutarchi (île)	Le toponyme signifie, « île sur la grande rivière ».	VINN BOI p. 172 SIO p. 69	46°55'06" 70°58'35" 21L/15	VH	Orléans, Île d' ; Ah8endoe; La8endaona Tiatontarchi
Laooendaoena (Fleuve)	« grande rivière »	SIO p. 70	49°40' 64°30' 22 H/10	VN	Saint-Laurent, Fleuve; Lada8anna
La8endaona Tiatontarchi (île)	« L'île cachée ou l'île de l'évasion »; de ah8enda, « île » et atiatatonti, « se cacher, s'évader ».	VINM p. 132, 458	46°55'06" 70°58'35" 21L/15	VN	Orléans, Île d' ; Ah8endoe; Laooendaoena Tiatontarchi
Linchèque (Rivière)		PRO p. 526 BOI p. 24	46°59'59" 72°10'33" 31 I/16	VH	Blanche, Rivière; Kadietsiiton; Karontatehlatahnon
Loup (Annelanikoue), Rue du	Probablement le nom d'un clan (Marguerite Vincent Tehariolina). <i>Anarisqua</i> , « loup » (Sagard); annaarisk8a, « loup » (Potier).	SAG1 p. 17 POT p. 267 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Ludger-Bastien, Parc	Ludger Bastien, Agniolin, « L'Ours », fut grand chef de la nation huronne-wendate de 1929 à 1935.	VINM p. 87 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Malin, Le (Rivière)	Le Malin désigne, « le démon, Satan ».	SIO p. 22	47°24'03" 71°24'52" 21M/06	VN	Malin, Rivière du
Moïse, Lac à	Le lac à Moïse, la rivière à Moïse, au nord du lac Batiscan, étaient autrefois le terrain de chasse de Moïse Gros-louis (Haonona), contemporain de Nicolas Vincent.	BOI p. 25	47°28' 71°56' 21M/05	ON	Lanienondé; Lanienonke
Ok'entondie (Ville)	Endroit où le Saint-Maurice se jette dans le Saint-Laurent par trois voies différentes.	VINM p. 457 SIO p. 99	46°21' 72°33' 31 I/07	VN	Trois-Rivières (Ville); Ek8entondie
Okon'daotrah8i (Village)	Voir Eka'nda Otrah8i	VINM p. 131, 458 SIO p. 100	46°53' 71°09' 21L/14	VN	Montmorency (Secteur); Andataeenti; Eka'nda Otrah8i
Ondaonnentak8i (Région)	Le toponyme signifie, « la grande côte » (R. G. Sioui). De ondae, « local, lieu » (Potier) et onnenti, « descendre une rivière » (Potier) (Marguerite Vincent Tehariolina).	VINM p. 458 SIO p. 101	47°02' 70°56' 21M/02	VN	Côte-de-Beaupré (Région)

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Ondgiatara8aront	« chamblis »	POT p. 232, 264	45°27' 73°17' 31H/06	VH	Chambly (Ville)
Onenwot (Lac)	La racine huronne du toponyme Onenwot, « roche plantée », serait onenhi8t qui signifie, « point de repère ou limite de terrain ».	BOI p. 20 VINM p. 126, 128 SIO p. 6	47°03' 71°32' 21M/14	RZ	
Ontaretse (Lac)	« passer un lac »; voir aussi Ontaritz, Rivière	VINM p. 130 SIO p. 27	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VN	Saint-Joseph, Lac; Antaritaie; Ontarietsi; Ontaritari; Ontaritaie; Ontaritz; Ontariziti
Ontarietsi (Lac)	Voir Ontaretse	SIO p. 27	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VH	Saint-Joseph, Lac; Antaritaie; Ontaretse; Ontaritari; Ontaritaie; Ontaritz; Ontariziti
Ontaritari (Lac)	Voir Ontaretse	VINN BOI p. 173	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VH	Saint-Joseph, Lac; Antaritaie; Ontaretse; Ontarietsi; Ontaritaie; Ontaritz; Ontariziti
Ontaritaie (Lac)	Voir Ontaretse	SIO p. 27	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VN	Saint-Joseph, Lac; Antaritaie; Ontaretse; Ontarietsi; Ontaritari; Ontaritz; Ontariziti
Ontaritz (Lac)	Voir Ontaretse	SIO p. 27	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VH	Saint-Joseph, Lac; Antaritaie; Ontaretse; Ontarietsi; Ontaritari; Ontaritaie; Ontariziti

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Ontaritz, Rivière	Voie de déversement des eaux du lac Saint-Joseph et endroit de villégiature très fréquenté situé au nord-ouest de la ville de Québec, la rivière Ontaritz se jette dans la rivière Jacques-Cartier au terme d'une course de 8 km. L'Association des riverains de l'Ontaritz, souhaitant faire revivre la dénomination jadis utilisée par les Hurons-Wendats, demandait que le nom de Décharge du Lac Saint-Joseph ou Rivière Duchesnay soit changé pour celui de Rivière Ontaritz, ce qui fut fait en 1976. À l'origine, la dénomination Ontaritz s'appliquait plus au lac qu'à sa décharge. Le plan de Nicolas Vincent, chef huron de Lorette, dressé en 1829, attribue à ce lac le nom d'Ontarita. Dans le répertoire Lovell de l'Amérique du Nord britannique, de 1873, on indique Lac Ontaritz ou St-Joseph. Plusieurs hypothèses sont avancées sur la signification de ce toponyme : lac des grands vents, passer un lac, de ontaretse ou antaritaie, ou bien là où il fait chaud, de otarixhein. Voir Ontaretse.	CTQ p. 500	46°51' 71°37' 21L/13	ON	
Ontariziti (Lac)	« The lake was called "Ontariziti " meaning the lake behind the big mountain, known to the redmen as "Tsounthinas " but to the white people ... as "Pinkney's" ». Voir Ontaretse.	GAL, p. 231	46°54'50" 71°38'39" 21L/13	VN	Saint-Joseph, Lac; Antaritaie; Ontaretse; Ontarietsi; Ontaritari; Ontaritaie; Ontaritz
Oohkiahi (Chute)	S'applique aux chutes et rapides de la décharge du lac des Neiges.	VINN BOI p. 172 VINM p. 131 SIO p. 77	47°16'28" 71°01'43" 21M/06	RH	
Oquintondili (Rivière)	La racine véritable est ok'entendi, endroit où le St-Maurice se jette dans le St-Laurent par trois voies différentes.	VINN BOI p. 173 VINM p. 131 SIO p. 60	46°20'58" 72°31'34" 31I/07	VH	Saint-Maurice, Rivière
Orendaharen (Rocher)	De la racine orenda, « rocher » et aharen, « être percé »	VINM p. 132	48°31'27" 64°12'17" 22A/09	VN	Percé, Rocher
Orhkèleh (Lac)	Voir Orkelch	VINN BOI p. 173 SIO p. 80	47°46' 71°07' 21M/14	RZ	Orkelch
Oria'enrak (Rivière)	Signifie « rivière à la truite » (Marguerite Vincent Tehariolina). Sagard donne « Ahouyoche » pour <i>truite</i> et « Eindauhaein » pour <i>rivière</i> .	VINM p. 458 SAG1 p.116, 126	46°49'15" 71°13'02" 21L/14	VN	Saint-Charles, Rivière; Cabircoubat; Kabir Kouba; Oriaouenrak

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Oriaouenrak (Rivière)	Voir Oria'enrak	SIO p. 17 CTQ p. 619	46°49'15" 71°13'02" 21L/14	VN	Saint-Charles, Rivière; Cabircoubat; Kabir Kouba; Oria'enrak
Orkelch (Lac)	Ce lac a la forme d'un cygne; de horhey ou orhe, « cygne ».	VINM p. 132	47°46' 71°07' 21M/14	VZ	Orhkèleh
Otahoro (Portage)	<i>Otahoro</i> signifierait, « chemin fourchu ». Les chasseurs hurons appelaient ce portage Scotoro. Le véritable toponyme huron est en fait Otahoro transformé en Scotoro.	VINM p. 129	47°06' 71°34' 21M/04	RZ	Scotoro
Oteniennontant (Lac)	Le toponyme vient des racines teni qui signifie, « deux » et <i>onnenta</i> , « montagnes » (Marguerite Vincent Tehariolina). Le mot téni au sens de, « deux », est donné dans Sagard.	SAG1 p. 95 VINM p. 132	46°29'23" 73°02'20" 31 I/06	VH	Deux Montagnes, Lac des; Oteniennontont
Oteniennontont (Lac)	Voir Oteniennontant	POT p. 230, 263	46°29'23" 73°02'20" 31 I/06	VH	Deux Montagnes, Lac des; Oteniennontant
Ouatheronnon (Rivière)	Le toponyme signifie, « esprit malin du Saguenay ».	VINM p. 457	48°07'45" 69°42'13" 22 C/04	VN	Saguenay, Rivière; Kouate; Kyokiaye
Ours (Annionen), Rue de l'	Un des douze clans de la tribu Ouendat porte le nom d'Ours (Marguerite Vincent Tehariolina). Pour Sagard le mot ours se dit agnouoin arhatsi; Potier le nomme angnionen.	SAG1 p. 16 POT p. 267 VINM p. 110 CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Outiatendi (Lac)	Le mot <i>8tiatendi</i> signifie, « aboutir, aboutit au lac » (de la rivière aux Pins). 8tandi signifie, « aboutir » d'après Bruté (Marguerite Vincent Tehariolina). Il s'agit d'un lac dont la décharge se jette dans le lac Ontarietsi (Saint-Joseph) (R. G. Sioui).	VINM p. 126, 130 SIO p. 28	47°02'29" 71°36'02" 21M/04	VN	Rivière aux Pins, Lacs de la
Outiatendi (Lacs)	Voir Outiatendi	SIO p. 9	47°02'29" 71°36'02" 21M/04	VN	Rivière aux Pins, Lacs de la
Oyahense (Lac)	Voir Oyahensque	VINM p. 131	47°04'53" 71°22'08" 21M/03	VN	Hibou, Lac; Oyahensque
Oyahensque (Lac)	Ce nom signifie, « il bout ». La racine huronne est aiahonche ou aiaende qui signifie, « bouillir ». En huron oyahense ou aiahonche signifie, « il bouille » (sic) à cause des truites sautant à la surface de l'eau, ce qui donne l'apparence d'un bouillonnement du lac.	VINM p. 131 SIO p. 10	47°04'53" 71°22'08" 21M/03	DN	Hibou, Lac; Oyahense

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Petit Askatara (Lac)	Voir Askatara	VINM p. 129	47°21'30" 71°29'57" 21M/05	VN	Cook, Lac; Petit Scotoro
Petit Scotoro (Lac)	Voir Scotoro	VINM p. 129	47°21'30" 71°29'57" 21M/05	VN	Cook, Lac; Petit Askatara
Petit Tintin, Le (Lac)	Voir Tintian	BOI p. 22	47°07'56" 71°24'11" 21M/03	VN	Tintin, Lac; Le Grand Tintin; Les Tintins; Tintian; Tintin
Pioui (Trois lacs)		SIO p. 63	46°54'18" 72°07'57" 31 I/16	VN	Pioui, Premier lac; Pioui, Deuxième lac; Pioui, Troisième lac
Rivière-du-Serpent (Kabir-Kouba), Rue de la	« La petite rivière était appelée Cabir Coubat par les Sauvages, à raison des tours & retours qu'elle fait en serpentant, & des pointes de terres qu'elle forme ... » (Le Clercq, 1691).	CHW	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Roreke (Réserve indienne de)	Nom huron du toponyme Lorette. Il s'agit en fait d'une adaptation phonétique du nom français.	VINM p. 458	46°51' 71°21' 21L/14	VN	Wendake
Saint-Vincent (Lac)	D'après un chasseur indien nommé Vincent, qui avait ses quartiers généraux près du lac. Un des trois lacs Aoutsiole.	BOI p. 21 note 21	47°07'47" 71°26'23" 21M/03	ON	Aoutsiole
Sautariski (Lac)	Voir Sautauriski, Rivière	SIO p. 73	47°21'58" 71°17'29" 21M/06	VN	Sautauriski, Lac; Sautauriski; Soulariski; Tsoolareske
Sautauriski, Barrage	Voir Sautauriski, Rivière		47°21'04" 71°16'49" 21M/06	ON	
Sautauriski, Lac	Voir Sautauriski, Rivière		47°21'58" 71°17'29" 31 M/06	ON	Sautariski; Soulariski; Tsoolareske
Sautauriski, Montagne de la	Voir Sautauriski, Rivière		47°12'29" 71°22'55' 21M/03	ON	Soulariski
Sautauriski, Rivière	« Là où l'écorce est longue »; « lieu de cueillette et de belle végétation ».	SIO p. 8	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	ON	Sotoriski; Soulareski; Soulariski; Tsolaeske; Tsoolareske; Tsoulareski
Sauvages, Pointe des	Lieu de rencontre et d'échanges (troc) en plus d'être un point de vente d'artisanat et de produits amérindiens; toponyme toujours utilisé.	SIO p. 86	47°50'44" 69°34'21" 21N/13	VN	Rivière du Loup, Pointe de la

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Scotora, Pont	Voir Scotoro		47°18'57" 71°27'24" 21M/06	ON	
Scotoro (Lac)	Voir Grand Scotoro, Le	VINM p. 129 GIR p. 23	47°24'26" 71°31'48" 21M/05	VH	Jacques-Cartier, Petit lac; Askatara; Le Grand Askatara; Le Grand Scotoro
Scotoro (Portage)	Nicolas Vincent et les chasseurs hurons appelaient ce portage Scotoro. Le véritable toponyme huron est en fait Otahoro transformé en Scotoro. Otahoro signifierait « chemin fourchu ».	VINM p. 126, 129 SIO p.1	47°06' 71°34' 21M/04	VZ	Otahoro
Scotoro (Rivière)	Voir Kiolaskotora	SIO p. 1	47°08'20" 71°34'11" 21M/04	VN	Bouleau, Rivière Kialoskotora; Kiolaskotora; Skotora
Showaska (Lac)	Le mot sho8aska signifie, « pie ou aigle », ainsi appelé par les Hurons. La vraie racine serait shondak8a qui signifie, « aigle » (Marguerite Vincent Tehariolina). Un lac long et étroit appelé par les Showaska, « un pic » (J. Adams). Pour Sagard, l'aigle se dit : sondaqua.	SAG1 p. 16 BOI p. 23 VINM p. 126, 130 SIO p. 14	47°08' 71°37' 21M/04	RZ	
Sioui (Lac)	« Soleil Levant »; de Tsie8ei, Tsiewei, Tsioui.	SIO p. 83	47°39'18" 71°25'01" 21M/11	DN	Nickie, Lac
Sioui, Lac	Voir ci-dessus	SIO p. 24	47°19'19" 71°39'40" 21M/05	ON	
Skotora (Rivière)	Voir Kiolaskotora	BOI p. 22 note 23	47°08'20" 71°34'11" 21M/04	VN	Bouleau, Rivière; Kialoskotora; Kiolaskotora; Scotoro
Sotoriski (Rivière)	Voir Sautauriski, Rivière	VINM p. 126, 130 SIO p. 8	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	VN	Sautauriski, Rivière; Sautauriski; Soulareski; Soulariski; Tsolaeske; Tsolaeske; Tsoulareski
Soulareski (Rivière)	Voir Sautauriski, Rivière	GIR p. 168	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	VN	Sautauriski, Rivière; Sautauriski; Sotoriski; Soulariski; Tsolaeske; Tsolaeske; Tsoulareski

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Soulariski (Lac)	Voir Sautauriski, Rivière	SIO p. 73	47°21'58" 71°17'29" 31 M/06	VN	Sautauriski, Lac; Sautariski; Sautauriski; Soulariski; Tsoolareske
Soulariski (Montagne)	Voir Sautauriski, Rivière	BOI p. 19	47°12'29" 71°22'55" 21M/03	VH	Sautauriski, Montagne de la; Sautauriski
Soulariski (Rivière)	Voir Sautauriski, Rivière	BOI p. 19 SIO p. 73	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	VN	Sautauriski, Rivière; Sautauriski; Sotoriski; Soulareski; Tsolaeske; Tsoolareske; Tsoulaeski
Tadolshoo (Rivière)	Voir Tadoolshoo	VINN BOI p. 172 SIO p. 84	47°25'53" 70°29'19" 21M/08	VH	Gouffre, Rivière du; Aunona; Tadoolshoo
Tadoolshoo (Rivière)	Cette rivière est appelée par les Micmacs Ktadooskok qui signifie, « coule entre deux rives très profondes ». Les Hurons l'appellent Aunona qui signifie, « abîme ».	VINM p. 132	47°25'53" 70°29'19" 21M/08	VN	Gouffre, Rivière du; Aunona; Tadolshoo
Talayade, Rivière	Voir Tilayer	VINM p. 127	46°59'40" 71°44'47" 21L/13	VN	Talayarde, Rivière; Talayarde; Telahiay; Tilayer
Talayarde, Lac	Voir Tilayer		47°09'45" 71°44'15" 21M/04	ON	
Talayarde, Montagne	Voir Tilayer	PRO p. 521	47°06' 71°43' 21M/04	RZ	
Talayarde, Rivière	Voir Tilayer	VINM p. 127 SIO p. 11	46°59'40" 71°44'47" 21L/13	ON	Talayade; Telahiay; Tilayer
Tantaray (Lac)	Voir Tantaré, Lac	SIO p. 35	47°04'01" 71°32'47" 21M/04	VN	Tantaré, Lac; Tantaré; Tantari; Tantarie; Tantary; Tataray; Tentaré

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Tantaré, Lac	Nappe d'eau de forme allongée avec une baie recourbée à chaque extrémité, le lac Tantaré, autrefois appelé Tantarie, mesure 3,2 km sur 500 m. Il est compris dans le territoire de la municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier, sur la ligne séparant la seigneurie Saint-Ignace de la seigneurie Saint-Gabriel. Ce lac constitue la source de la rivière aux Pins, dans le bassin de la rivière Jacques-Cartier. Il reçoit les eaux d'un petit lac situé à sa tête, le Petit lac Tantaré. La truite y abonde mais ces étendues d'eau font partie de la réserve écologique de Tantaré, laquelle jouxte vers le sud la réserve faunique des Laurentides. Des coupes de bois furent effectuées dans ces parages il y a quelques décennies. La désignation relève de la toponymie huronne et plusieurs interprétations ont cours. La première fait allusion au terme ontare, lac, qui, précédé d'un t, élément locatif au sens d'endroit, donnerait endroit où il y a un lac. Les deux autres hypothèses diffèrent totalement de celle-ci. Cette dénomination proviendrait plutôt du mot atontarori, qui signifie venue de la tempête ou eau agitée. Une autre source mentionne ennon atori, qui se traduit par la tempête approche. Le lac n'est pas nommé sur le Plan de Nicolas Vincent, grand chef huron, de 1829. Le chef Vincent en mentionne cependant le nom dans un témoignage présenté devant la Chambre d'assemblée la même année; les journaux de la Chambre rapportent la forme Tantaray. Toujours en 1829, un rapport d'arpenteur révèle la graphie Tentaré et un autre, en 1834, Lac Tintaré. On retrouvera cependant celle de Tataray sur les plans officiels de la seigneurie Saint-Gabriel de 1854 et 1904. Les cartes du XX^e siècle montrent les formes Tentari (1914), Tantari (1915) et Tentarie (1920). Officialisé sous la graphie Tantarie en 1968, le nom sera définitivement changé en Tantaré en 1978, au moment de la création de la réserve écologique. Le lac Tantaré, à 500 m d'altitude, est entouré de rochers et de montagnes qui le surplombent de plusieurs centaines de mètres. À l'approche d'une tempête, on n'entend que faiblement le tonnerre, mais quand il éclate sur les rochers, chaque coup y résonne comme une bombe. Tantaré qui vient du mot atontarori signifie, « venue de la tempête » ou « eau agitée ». Bruté dira ennon atori qui signifie mot à mot, « tempête venir ». Enennon, « venir »; atori, « tempête ». (Marguerite Vincent Tehariolina).	VINM p. 126, 130 SIO p. 35 CTQ p. 765	47°04'01" 71°32'47" 21M/04	ON	Tantaray; Tantari; Tantarie; Tantary; Tataray; Tentaré

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Tantaré, Petit lac	Voir Tantaré, Lac		47°03'19" 71°32'33" 21M/04	ON	
Tantaré, Réserve écologique de	Voir Tantaré, Lac		47°04' 71°32' 21M/04	ON	
Tantari (Lac)	Voir Tantaré, Lac	BOI p. 19, 20, note 14	47°04'01" 71°32'47" 21M/04	VN	Tantaré, Lac; Tantaray; Tantaré; Tantarie; Tantary; Tataray; Tentaré
Tantarie (Lac)	Voir Tantaré, Lac	SIO p. 35	47°04'01" 71°32'47" 21M/04	VN	Tantaré, Lac; Tantaray; Tantaré; Tantari; Tantary; Tataray; Tentaré
Tantary (Lac)	Voir Tantaré, Lac	SIO p. 35	47°04'01" 71°32'47" 21M/04	VN	Tantaré, Lac; Tantaray; Tantaré; Tantari; Tantarie; Tataray; Tentaré
Taontaraseti (Rivière)	Voir Taontaretsi	VINN BOI p. 172	47°06'43" 71°21'56" 21M/03	VH	Cachée, Rivière
Taontaretsi (Lac)	Le toponyme signifie, « Lac Caché ». De antara, « lac » et 8aseti, « en cachette, cache ».	VINM p. 126, 129 SIO p. 2	47°14'41" 71°09'54" 21M/03	VN	Caché, Lac
Taooendewaske (Rivière)		VINN BOI p. 172 VINM p. 122 SIO p. 85	47°39'18" 70°08'50" 21M/09	VH	Malbaie, Rivière
Tataray (Lac)	Voir Tantaré, Lac	BOI p. 19, 20, note 14	47°04' 01" 71°32'47" 21M/04	VN	Tantaré, Lac; Tantaray; Tantaré; Tantari; Tantarie; Tantary; Tentaré
Tatieoatoolendi (Rivière)		SIO p. 49	46°57'54" 72°15'45" 31 I/16	VN	Pierre, Rivière à; Karontatehlahnon
Taureau, Vallée du	Confluent de la rivière Jacques-Cartier avec la rivière Launière.	SIO p. 21	47°26' 71°25' 21M/06	RN	
Teatontari (Ville)	« rétrécissement du fleuve » (Chaumonot).	VINM p. 456	46°49' 71°14' 21L /14	VN	Québec (Ville); Atontarégué; Atoutarequee; Teiatontarie; Teiatontaris; Tiatontarili

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Tehahtshout (Lac)		VINN BOI p. 172	47°31'33" 72°15'04" 31 P/09	VH	Perles, Lac aux
Tehatshout (Lac)	Le toponyme signifie, « deux élévations ».	SIO p. 58	47°35'53" 72°22'18" 31 P/09	VN	Édouard, Lac
Teiatontarie (Ville)	Potier écrit « Teiatontarie : Quebec (commerçant) ». Il l'orthographe aussi : <i>Teiatontarié</i> et <i>te iatontarie</i> . Le père Chaumonot donne le sens de « rétrécissement du fleuve » à la variante « teiatontaris » de ce toponyme. Francis Parkman (1897) lui attribue aussi ce sens. (Voir Atoutarequee). Le lac Tantaré dont la structure du mot se rapproche beaucoup de teiatontaris est un lac caractérisé lui aussi par un rétrécissement remarquable.	POT p. 232, 234, 262, 264 VINM p. 456	46°49' 71°14' 21L/14	VH	Québec (Ville); Atontarégué; Atoutarequee; Teatontari; Teiatontaris; Tiatontarili
Teiatontaris (Ville)	Le mot signifie, « rétrécissement du fleuve » d'après le père Chaumonot; de teiaton, teiotehion, « détroit ».	VINM p. 456 SIO p. 67	46°49' 71°14' 21L/14	VN	Québec (Ville); Atontarégué; Atoutarequee; Teatontari; Teiatontarie; Tiatontarili
Telahiar (Rivière)		VINN BOI p. 173 SIO p. 44	46°33'13" 72°12'22" 31 I/09	VH	Sainte-Anne, Rivière
Telahiar (Rivière)		VINN BOI p. 173 SIO p. 42	47°05'22" 71°53'25" 21M/04	VH	Sainte-Anne Ouest, Rivière
Telahiay (Rivière)	Voir Tilayer	VINN BOI p. 173 SIO p. 40	46°59'40" 71°44'47" 21L/13	VH	Talayarde, Rivière; Talayade; Talayarde; Tilayer
Tentaré (Lac)	Voir Tantaré, Lac	PRO p. 520	47°04'01" 71°32'47" 21M/04	VN	Tantaré, Lac; Tantaray; Tantaré; Tantari; Tantarie; Tantary; Tataray
Te ockiai (Ville)	« Mont-real »	POT p. 264	45°30' 73°36' 31 H/12	VH	Montréal (Ville); Te otiai
Te otiai (Ville)	« Mont-real »	POT p. 232	45°30' 73°36' 31 H/12	VH	Montréal (Ville); Te ockiai

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Thiyononta Leniat (Lac)	Ce toponyme signifie, « sur la haute montagne »; onnenta onhiat. De <i>onnenta</i> , « montagne » et enhiat, « sommet, haut ».	VINM p. 127, 130 SIO p. 13	47°10'04" 71°35'33" 21M/04	VN	Ball, Lac; Tiyanontaleniati
Thiyonontaleniati (Ruisseau)	Voir Thiyononta Leniat	SIO p. 12	47°08'12" 71°37'50" 21M/04	VN	Markham, Ruisseau
Tiatontarili (Ville)	Voir Teatontari	VINN BOI p. 172 VINM p. 456 SIO p. 66	46°49' 71°14' 21L/14	VH	Québec (Ville); Atontarégué; Atoutarequee; Teatontari; Teiatontarie; Teiatontaris
Tilayer (Rivière)	Le mot signifie, « les ailes marquées »; de atiti, « oiseau »; ata, « bout »; tehiote ou ten, « à bout ou au bout », aia, « aile ».	BOI p. 23 VINM p. 127, 130 SIO p. 11	46°59'40" 71°44'47" 21L/13	VH	Talayarde, Rivière; Talayade; Talayarde; Telahiay
Tintian (Lac)	Lac Tintin, en huron Tintian. Le mot tintian signifie, « geai », de la famille des corbeaux d'après Sagard.	SAG1 p. 211 VINM p. 131	47°07'56" 71°24'11" 21M/03	VH	Tintin, Lac; Le Grand Tintin; Le Petit Tintin; Les Tintins; Tintin
Tintin, Lac	Voir Tintian	BOI p. 22 VINM p. 131	47°07'56" 71°24'11" 21M/03	ON	Le Grand Tintin; Le Petit Tintin; Les Tintins; Tintian
Tintins, Les (Lacs)	Il s'agit de deux petits lacs appelés aussi Lac Tintin qui comprend Le Grand Tintin et Le Petit Tintin. Voir Tintian.	BOI p. 22	47°07'56" 71°24'11" 21M/03	VN	Tintin, Lac; Le Grand Tintin; Le Petit Tintin; Tintian; Tintin
Tionce Datheck (Lac)	Voir Tiora Datheck	VINM p. 125	46°56'05" 71°23'15" 21L/14	VN	Saint-Charles, Lac; Huron; Tioorenhdahthek; Tiora Datheck; Tiorce Dathek; Tiourenhdahthek
Tionnonak'aen (Lacs)	Le toponyme signifie, « Lac aux Crapauds », en langue huronne. Le lac Patterson a déjà porté le nom de Crapaud.	VINM p. 458	47°09'11" 71°54'10" 21M/04	VN	Patterson, Lac Kionhonsqu'aleh
Tionnonchiand8a (Ville)	Toponyme huron pour désigner le lieu appelé Beauport.	VINM p. 458 SIO p. 96	46°52' 71°11' 21L/14	VN	Beauport (Ville);
Tioorenhdahthek (Lac)	Voir Tiora Datheck	VINN BOI p. 172	46°56'05" 71°23'15" 21L/14	VH	Saint-Charles, Lac; Huron; Tionce Datheck; Tiora Datheck; Tiorce Dathek; Tiourenhdahthek

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Tiora Datheck (Lac)	Le toponyme signifie, « lac brillant »; de tiora, « lac » et datheck, « brillant ».	VINM p. 127	46°56'05" 71°23'15" 21L/14	VN	Saint-Charles, Lac; Huron; Tionce Datheck; Tioorenhdahthek; Tiorce Dathek; Tiourenhdahthek
Tiorce Dathek (Lac)	Voir Tiora Datheck	BOI p. 17 note 2	46°56'05" 71°23'15" 21L/14	VH	Saint-Charles, Lac; Huron; Tionce Datheck; Tioorenhdahthek; Tiora Datheck; Tiourenhdahthek
Tiourenhdahthek (Lac)	Voir Tiora Datheck	SIO p. 30	46°56'05" 71°23'15" 21L/14	VN	Saint-Charles, Lac; Huron; Tionce Datheck; Tioorenhdahthek; Tiora Datheck; TiorceDathek
Tiyanontaleniat (Lac)	Voir Thiyononta Leniat	BOI p. 2	47°10'04" 71°35'33" 21M/04	VH	Ball, Lac; Thiyononta Leniat
Tonakekiari (Rivière)		VINM p. 131	47°38'43" 72°56'41" 31 P/10	VN	Vermillon, Rivière
Tonaotaolehnde (Rivière)		VINN BOI p. 17 SIO p. 56	46°31'12" 72°14'09" 31 I/09	VH	Batiscan, Rivière; Ektuhnthe
Tonatouan (Mont)	Voir Tsonnont8an	SIO p. 25	46°57'02" 71°32'02" 21L/13	DN	Triquet, Mont; Jonatouan; Tsononthouan; Tsounonthuan; Tsounontouan;Tsounthinas
Toquâtelehnsheegae (Rivière)		VINN BOI p. 173 SIO p. 57	47°16'40" 72°15'29" 31 P/08	VH	Jeannotte, Rivière
Toquâtelehnsheegae (Rivière)		SIO p. 57	47°25'12" 72°20'37" 31 P/08	VN	Vermillon, Petite rivière
Tortue (Handiaouich), Rue de la	Probablement le nom de l'un des douze clans (Marguerite Vincent Tehariolina). Le mot tortue se dit angyahouiche d'après Sagard et andia8ich d'après Potier.	SAG1 p. 229 POT p. 267 CNH	46°51' 71°21' 21L/14	RN	
Toscoodiahon (Rivière)		VINN BOI p. 173 SIO p. 43	47°05'23" 71°53'20" 21M/04	VH	Neilson, Rivière

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Totontaraton (Lac)		VINN BOI p. 173 SIO p. 47	47°23'56" 71°47'04" 21M/05	VH	Croche, Lac
Touridlez (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	BOI p. 22 note 24	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VH	Tourilli, Rivière; Atoorili; Atourile; Atourilli; Tourille; Tourilli; Tourite; Touriyi
Tourilé (Lac)	Voir Tourilli, Rivière	SIO p. 3	47°21'18" 71°39'10" 21M/05	VN	Tourilli, Lac; Atourilli; Tourilli; Tourite; Touriyi; Touryali
Tourille (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	CTQ p. 780	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VH	Tourilli, Rivière; Atoorili; Atourile; Atourilli; Touridlez; Tourilli; Tourite; Touriyi
Tourilli, Lac	Voir Tourilli, Rivière	VINM p. 129 SIO p. 3, 36	47°21'18" 71°39'10" 21M/05	ON	Atourilli; Tourilé; Tourite; Touriyi; Touryali
Tourilli, Rivière	At8rile ou Atourilli signifie, « eau agitée », d'après Sagard. De a8en, « eau » et atori, « agitée » (Marguerite Vincent Tehariolina). Certains ont donné à ce toponyme le sens de « bourreau » (J. Adams).	BOI p. 22 VINM p. 129	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	ON	Atoorili; Atourile; Atourilli; Touridlez; Tourille; Tourite; Touriyi
Tourite (Lac)	Voir Tourilli, Rivière	VINM p. 129 SIO p. 3	47°21'18" 71°39'10" 21M/05	VN	Tourilli, Lac; Atourilli; Tourilé; Tourilli; Touriyi; Touryali
Tourite (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	BOI p. 22, note 24	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VN	Tourilli, Rivière; Atoorili; Atourile; Atourilli; Toudlez; Tourille; Tourilli; Touriyi
Touriyi (Lac)	Voir Tourilli, Rivière	SIO p. 3	47°21'18" 71°39'10" 21M/05	VN	Tourilli, Lac; Atourilli; Tourilé; Tourilli; Tourite; Touryali
Touriyi (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	BOI p. 22, note 24	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VN	Tourilli, Rivière; Atoorili; Atourile; Atourilli; Toudlez; Tourille; Tourilli; Tourite

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Touryal (Lac)	Voir Tourilli, Rivière	PRO p. 520	47°21'18" 71°39'10" 21M/05	VH	Tourilli, Lac; Atourilli; Tourilé; Tourilli; Tourite; Touriyi
Touryal (Rivière)	Voir Tourilli, Rivière	PRO p. 521	47°03'24" 71°40'01" 21M/04	VH	Tourilli, Rivière
Tsolaeske (Rivière)	Voir Sautauriski, Rivière	GIR p. 168	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	VN	Sautauriski, Rivière; Sautauriski; Sotoriski; Soulaeski; Soulariski; Tsolaeske; Tsolaeski
Tsonnont8an (Lac)	« grandes montagnes » en dialecte iroquois.	VINM p. 126, 130 SIO p. 15	46°58'02" 71°33'04" 21L/13	VN	Hayes, Lac; Tsounonhouan
Tsononhouan (Mont)	Voir Tsonnont8an	SIO p. 25	46°57'02" 71°32'02" 21L/13	VN	Triquet, Mont; Jonatouan; Tonatouan; Tsounonhouan; Tsounontouan; Tsounthinas
Tsolaeske (Lac)	Voir Sautauriski, Rivière	SIO p. 73	47°21'58" 71°17'29" 21M/06	VN	Sautauriski, Lac; Sautauriski; Sautariski
Tsolaeske (Rivière)	Voir Sautauriski, Rivière	VINN BOI p. 172 VINM p. 129 SIO p. 73	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	VH	Sautauriski, Rivière; Sautauriski; Sotoriski; Soulaeski; Soulariski; Tsolaeske; Tsolaeski
Tsolaeski (Rivière)	Voir Sautauriski, Rivière	VINM p. 126 SIO p. 8	47°11'09" 71°22'45" 21M/03	VN	Sautauriski, Rivière; Sautauriski; Sotoriski; Soulaeski; Soulariski; Tsolaeske; Tsolaeski
Tsounonhouan (Lac)	Voir Tsonnont8an	BOI p. 20 note 15	46°58'02" 71°33'04" 21L/13	VN	Hayes, Lac; Tsonnont8an
Tsounonhouan (Mont)	Voir Tsonnont8an	HAW p. 165	46°57'02" 71°32'02" 21L/13	VH	Triquet, Mont; Jonatouan; Tonatouan; Tsounonhouan; Tsounontouan; Tsounthinas
Tsounontouan (Mont)	Voir Tsonnont8an	SIO	46°57'02" 71°32'02" 21L/13	VN	Triquet, Mont; Jonatouan; Tonatouan; Tsounonhouan; Tsounonhouan; Tsounthinas

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
Tsounthinass (Mont)	Voir Tsonnont8an	GAL p. 231	46°57'02" 71°32'02" 21L/13	VN	Triquet, Mont; Jonatouan; Tonatouan; Tsononthouan; Tsounonthuan; Tsounontouan
Wendake, Réserve indienne de	Les significations les plus plausibles du mot wendake sont, « l'île à part », « le pays à part », « le pays de la péninsule », « le pays d'une langue à part » (G.E. Sioui). La réserve indienne de Wendake est située à une douzaine de kilomètres au nord-ouest de Québec, sur la rive est de la rivière Saint-Charles. Avant que les Français ne les rencontrent dans la région des Grands Lacs au début du XVII ^e siècle, les Hurons étaient appelés Wendats ou Ouendat, mot qui signifie les habitants de l'île ou de la péninsule. La finale ke de Wendake avait en français le sens de chez, Wendake signifierait donc chez les Wendats ou pays des Wendats. Selon d'autres, s'ils furent nommés par la suite, Hurons, c'est que leur coiffure hérissée adoptait la forme d'une hure ou tête de sanglier. Les Wendats n'ont, par ailleurs, pas toujours habité leur village actuel. À la suite des nombreuses guerres que leur ont déclarées les Iroquois, ils ont en effet abandonné leur Huronie natale pour venir une première fois, à Québec même, en 1650. Au printemps de 1651, ils s'installent à l'île d'Orléans, à l'endroit appelé Anse du Fort où ils demeurent jusqu'en 1656 alors qu'ils sont de nouveau attaqués par les Iroquois. Certains vont s'établir à Sillery, Kamiskoua-Ouangachit en langue huronne, d'autres à la Haute-Ville de Québec où ils vivent dans une enceinte protégée. En 1668 et 1669, on les retrouve à Beauport, sur la terre des Jésuites qu'on appelle Notre-Dame-des-Neiges puis à Notre-Dame-de-Foy (L'Annonciation de Notre Dame), de 1669 à 1673 pour aboutir à Lorette devenue plus tard L'Ancienne-Lorette, près de l'église actuelle. Le père Chaumonot qui dirige déjà leur destinée spirituelle depuis 1651, est sans doute à l'origine du nom de Lorette puisqu'il vouait une grande dévotion à Notre-Dame de Lorette grâce à qui il avait été guéri d'une grave maladie dans sa jeunesse. La Sainte Maison de Lorette, en Italie, devait d'ailleurs servir de modèle pour la construction de la première chapelle de (L'Ancienne-)Lorette qui fut achevée le 4 novembre 1674. Ce n'est qu'en 1697 que les Hurons devaient finalement laisser cet endroit pour s'établir définitivement sur l'emplacement actuel. Nouvelle-Lorette,	SIO p. 61 SIOG p. 177 CTQ p. 822	46°51' 71°21' 21L/14	ON	

Toponyme	Signification	Source	Coordonnées Feuillet	Statut	Toponyme officiel Variante
	La Jeune-Lorette, Roreke, Village-Huron-de-la-Jeune-Lorette, Notre-Dame-de-Lorette, Village-Huron, Village-des-Hurons, Indian-Lorette devaient à partir de cette date, devenir les différentes appellations utilisées pour identifier la réserve, son bureau de poste et la gare ferroviaire qui la desservait à une certaine époque. La réserve prend officiellement le nom de Wendake en 1986. Environ 950 personnes y habitent actuellement et elle jouit d'une excellente économie. Une soixantaine d'entreprises fournissent du travail à la main-d'oeuvre autochtone mais aussi à plusieurs dizaines de travailleurs externes. La toponymie de la région de Portneuf et de l'arrière-pays de Québec témoigne de la présence wendate. Certains noms sont traditionnellement rattachés à la langue wendate. Lac Tantaré, Rivière Talayarde, Rivière Tourilli, pour n'en nommer que quelques-uns. D'autres, même s'ils sont de langue française, rappellent tout de même la culture wendaté : le lac de la Cabane d'Automne évoque ainsi un lieu de rassemblement saisonnier des chasseurs avant leur dispersion sur leurs territoires respectifs. Ces chasseurs, par ailleurs, contrairement aux chasseurs blancs, n'ont jamais eu comme habitude de rattacher leur nom (ou leur prénom) aux entités des territoires qu'ils fréquentent. Aussi, peu d'anthroponymes d'origine wendate sont relevés dans la toponymie. Même si les noms des Sioui, Bastien, GrosLouis, Picard apparaissent ici et là, ils semblent plutôt contemporains que rattachés aux époques de grandes chasses traditionnelles. Quelques-uns cependant pourraient faire exception à la règle : le lac Saint-Vincent, situé dans la municipalité des cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury, rappellerait les ancêtres du chef huron Nicolas Vincent (1769?-1844).				

Lexique des entités géographiques en langue huronne-wendate

Lexique des entités géographiques en langue huronne-wendate

À l'issue de l'*Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens*, tenu à Québec en mars 1979, les participants qui comprenaient notamment des Amérindiens, des géographes, des linguistes, des anthropologues et des terminologues, ont adopté dix-neuf résolutions en assemblée plénière. La Commission de toponymie du Québec, organisatrice du colloque, s'est engagée alors à mettre en œuvre les résolutions dans un délai raisonnable.

C'est en vertu principalement des résolutions 1 : « Distribution de la documentation colligée »; 2 : « Diffusion de l'information sur les langues amérindiennes »; et 4 : « Relevé des éléments amérindiens dans la composition des noms de lieux », qu'un lexique d'entités géographiques en langue huronne-wendate fut élaboré.

Actuellement, la Commission dispose de données qui identifient près d'une vingtaine d'entités géographiques en huron-wendat. Le lexique est présenté sous la forme d'un tableau divisé en quatre colonnes. La première indique le type d'entité géographique dans sa forme française; la deuxième donne la forme correspondante en huron-wendat; les deux dernières colonnes mentionnent l'auteur de la source et l'année de la parution de l'ouvrage.

Afin de simplifier la lecture du tableau, on a cru bon codifier le nom de l'auteur par les trois premières lettres de son patronyme (ex. : SAG pour Sagard). Dans le cas d'un auteur qui a plus d'une source ou de deux auteurs qui ont le même patronyme, ce dernier est suivi du chiffre 1 ou 2 suivi de l'année du document (ex. : VIN 1, 1829; VIN 2, 1984). Les sept sources qui sont mentionnées dans la liste, proviennent des écrits anciens sur la langue ou la toponymie huronne, de la compilation d'enquêtes toponymiques effectuées sur le terrain ainsi que d'études toponymiques.

BOI : Boiteau, Georges. Les chasseurs hurons de Lorette

POT : Potier, Pierre. *Les écrits...*

SAG1 : Sagard, Gabriel. *Le grand voyage du pays*, 1632

SAG2 : Sagard, Gabriel. *Histoire du Canada...*, 1636

SIO : Sioui, Régent G. *Projet d'inventaire toponymique huron-wendat*

VINN : Vincent, Nicolas. *Plan de 1829 de Nicolas Vincent Tsaoenhohi*

VINM : Vincent Tehariolina, Marguerite. *La nation huronne : son histoire, sa culture, son esprit*

Entités géographiques			
Forme française	Forme wendate	Source	Année
Chute	Anda8ae « au saut »	POT	XVIII ^e s.
	Okan'da	VINM	1984
	eka'nda	VINM	1984
	oohkiahi	VINM	1984
	ouegira		1984
Confluent	ohie	SIO	1989
	ohie	VINM	1984
	ok'entendi	VINM	1984
Détroit	tiatontarili	VINN	1829
	teiaton	SIO	1989
	teiotehion	SIO	1989
Fleuve	andara	VINM	1984
	yanda	VINM	1984
	ladaouanna	VINM	1984
	laoendaoena	SIO	1989
Île	ahouenda	VINM	1984
	ah8enda	VINM	1984
Lac	ontare : « ils appellent ainsi tous les lacs à l'exception du lac super[ieur] »	POT	XVIII ^e s.
	ontara	VINN	
	gontara	SAG1	1632
	toura	SAG1	1632
	antara	VINM	1984
	tiora	VINM	1984
Mer	gontarouenne	SAG1	1632
Montagne	onnenta	VINM	1984
	ononta	VINM	1984
	tsonnonthouan : « grosse montagne »	BOI	1954
	tsonnont8an	VINM	1984
	tsonnonth8an « grande montagne »	VINM	1984
Portage	Ecluhnthè	VINN	1829
	Achiuten	VINM	1984
Rapide	Oohkiahi	SIO	1989
	Oohkahi	VINM	1984
	Angoura	VINM	1984

Entités géographiques			
Forme française	Forme wendate	Source	Année
Rivière	a8een8i	POT	XVIII ^e s.
	eindauhaein	SAG1	1632
	andaoua	VINM	1984
	laoendawena : « grande rivière »	VINM	1984
	lapondau'a	VINM	1829
	lapondu'a	SIO	1989
	lahondu'a	SIO	1989
	lahandawa	SIO	1989
Rocher	orenda	VINM	1984
	otrah8i « du rocher »	VINM	1984
Ruisseau	entseintaqua	SAG1	1632
Sommet	enhiat	VINM	1984
Village	andata	SAG1	1632
	andatae : « au village, à la ville »	VINM	1984
	carhata	SAG1	1632
	onhiay	SAG1	1632
	andaton axret : « il est allé au village »	SAG1	1632
	andataron : « il est allé voir, visiter au village »	SAG1	1632
Ville	andata	SAG1	1632
	carhata	SAG1	1632
	onhiay	SAG1	1632
	andatagon : « il est dans la ville »	SAG1	1632

Conclusion

Cette recherche toponymique effectuée à la fois sur le terrain et dans les documents anciens et modernes témoigne de la richesse des noms de lieux hurons-wendats de la communauté de Wendake. D'une part, cet exercice a permis de dresser un répertoire des toponymes hurons-wendats et d'autre part d'établir un lexique d'entités géographiques dans cette langue. Il s'agit là de deux outils importants qui permettront de continuer les recherches dans les domaines toponymiques, historiques, linguistiques et ethnologiques notamment.

L'usage a consacré pour un même lieu une ou parfois deux appellations vernaculaires huronnes-wendates qui sont différentes des toponymes officiels français ou anglais. Par exemple, le lac Saint-Joseph est aussi connu à Wendake sous la dénomination de Ontaritzî (ou sous l'une ou l'autre des variantes : Ontaretse, Ontaritai...); le lac Sept Îles sous celle de Kaoendonioo; la rivière Neilson porte aussi le nom de Toscoodiahon; la rivière Saint-Charles est appelée Cabircoubat et Oriaouenrak, désignations également orthographiées Kabir Kouba et Oria'enrak. Les noms de lieux de ce territoire présentent donc une toponymie parallèle qui s'explique par le fait qu'un bon nombre d'accidents géographiques sont désignés de plusieurs manières différentes.

La diffusion des noms de lieux alternatifs hurons-wendats, comme le fait, entre autres, la présente publication permettra de prendre conscience de l'ampleur du parallélisme qui existe dans la toponymie de Wendake. Grâce à cette étude, il sera possible, au moment de l'officialisation des noms, de privilégier pour les entités qui n'ont pas encore reçu de toponymes officiels, les noms que leur donnent les Autochtones, comme le stipule la résolution numéro 18 de *l'Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens* déjà cité. Ces toponymes hurons-wendats pourront paraître notamment sur des cartes géographiques spécifiques.

Bibliographie

- BAKKER, Peter. « La traite des fourrures et les noms de tribus. Quelques ethnonymes amérindiens vraisemblablement d'origine basque dans le Nord-Est », trad. de l'anglais par André Lepage, *Recherches amérindiennes au Québec*, vol. 24, n° 3, automne 1994, p. 17-24.
- BEAULIEU Jacqueline. Localisation des nations autochtones au Québec : historique foncier, Québec, ministère des Ressources naturelles, Direction des affaires autochtones, 1998, 168 p.
- BOITEAU, Georges. Les chasseurs hurons de Lorette, thèse de maîtrise, Université Laval, 1954, 173 p.
- COMMISSION DE TOPONYMIE (Gouvernement du Québec). Atelier sur l'écriture des noms de lieux amérindiens : documents, Québec, Commission de toponymie, 1979, 361 p.
- COMMISSION DE TOPONYMIE (Gouvernement du Québec). La toponymie des Algonquins, Québec, Commission de toponymie, 1999, 178 p. (Dossiers toponymiques; 26).
- COMMISSION DE TOPONYMIE (Gouvernement du Québec). Les noms de lieux au Québec, énoncés de politiques linguistiques, Québec, Commission de toponymie, 1984, 36 p.
- COMMISSION DE TOPONYMIE (Gouvernement du Québec). Noms et lieux du Québec : dictionnaire illustré, Sainte-Foy, Les Publications du Québec, 1996, 925 p.
- COMMISSION DE TOPONYMIE (Gouvernement du Québec). *Topos* : banque de noms de lieux, [Banque de données], Québec, 2001.
- CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE (Gouvernement du Québec). Les langues autochtones du Québec, sous la dir. de Jacques Maurais, Québec, Les Publications du Québec, 1992, 455 p.
- DICKASON, Olive Patricia. Les premières nations, Sillery, Éditions du Septentrion, 1996, 511 p., cartes.
- FABVRE, Bonaventure. *Racines montagnaises*, compilées à Tadoussac avant 1695, transcription par Lorenzo Angers et Gérard E. McNulty, Québec, Université Laval, 1970, 387 p. (Travaux divers. Centre d'études nordiques; 29)
- GALE, George. *Historic Tales of Old Quebec, rev. and enl.*, Quebec, Telegraph Printing, 1923, 344 p.

- GIROUX, Thomas-Edmond, avec la collaboration de Mgr Victor TREMBLAY. De Québec au Lac Saint-Jean : *ou, Sentiers des Laurentides, Sentiers des Amérindiens, Sentiers des Jésuites, 1678-1703*, Chicoutimi, Éditions Science Moderne, 1977, 192 p. (Publication de la Société historique du Saguenay; 32).
- « Glossaire des noms de tribus indiennes », Dictionnaire biographique du Canada, vol. 1, de l'an 1000 à 1700, Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval; Toronto, University of Toronto Press, 1966, p. 12-16.
- Guide des collectivités indiennes du Québec 1999, 3^e éd., Québec, Affaires indiennes et du Nord Canada, Région du Québec, 1999, 113 p.
- HAWKINS, Alfred. *Hawkins's Picture of Quebec, with Historical Recollections*, Quebec, Neilson and Cowan, 1834, 477 p.
- HOGUES, Frederick Webb. *Handbook of Indians of Canada, publié comme Appendice au dixième Rapport du Bureau géographique du Canada, Ottawa, J. De L. Taché, 1915, 775 p. (Document parlementaire; 21a, A. 1912).*
- LE MOINE, James MacPherson. *Quebec Past and Present : a History of Quebec, 1608-1876*, Quebec, Augustin Côté, 1876, 466 p.
- Les Hurons de Lorette, sous la dir. de Denis Vaugeois, Sillery, Éditions du Septentrion, 1996, 346 p.
- MORISSONNEAU, Christian. « Développement et population de la réserve indienne du Village-Huron, Loretteville », *Cahiers de géographie de Québec*, n^o 33, décembre 1970, p. 339-357.
- NEILSON, John. « Rivières Ste-Anne et Tourilli : exploration de la vallée nord-ouest arrosée par ces rivières », *Régions de Québec, du Lac-Saint-Jean, de Chicoutimi et de la côte-nord du Saint-Laurent : description des cantons arpentés, explorations de territoires et arpentages des rivières et des lacs, de 1889 à 1908*, Québec, ministère des Terres et Forêts, 1908, p. 193-197.
- PARKMAN, Francis. *Pioneers of France in the New World*, Boston, Little, Brown, 1897, 493 p.
- POTIER, Pierre. « Lexique huron-français », *Les écrits de Pierre Potier*, compilé par Robert Toupin, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1996, p. 266-269. (Amérique française; 3).
- PROULX, J.-P. « Territoire entre les rivières Jacques-Cartier et Batiscan », *Description des cantons arpentés et des territoires explorés de la province de Québec*, Québec, Langlois, 1889, p. 520-531.
- Recherches amérindiennes au Québec. Les Hurons de Wendake*, sous la dir. de Denys Delâge, vol. 30, n 3, 2000, numéro thématique consacré à la nation huronne.
- Relations des Jésuites, Montréal, Éditions du jour, 1972, 6 vol.

- Rencontre, Québec, ministère du Conseil exécutif, Secrétariat aux affaires autochtones, vol. 1, n^o 1, 1979- .
- SAGARD, Gabriel. Le grand voyage du pays des Hurons, présentation par Marcel Trudel, Montréal, Éditions Hurtubise HMH, 1976, 268 p. (Cahiers du Québec; 27. Collection Documents d'histoire).
- SAGARD, Gabriel. *Le grand voyage du pays des Hurons : situé en l'Amérique vers la Mer douce, ès derniers de la Nouvelle France, dite Canada..., avec un Dictionnaire de la langue huronne...*, Paris, Denys Moreau, 1632, 380, 12, 146 p.
- SAGARD, Gabriel. Histoire du Canada et voyages que les Frères mineurs recollects y ont faits pour la conversion des infidèles depuis l'an 1615, Paris, Claude Sonnius, 1636, 1005 p.
- SIMPSON, Danièle. *Wendake chez les Wendat : les Hurons-Wendat du Québec*, Québec, Musée de la civilisation et ministère de l'Éducation; Boucherville, Graficor, 1996, 40 p. (Les Premières Nations).
- SIQUI, Georges E. Pour une autohistoire amérindienne : essai sur les fondements d'une morale sociale, Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1989, xvii, 157 p.
- SIQUI, Georges E. Les Wendats : une civilisation méconnue, Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1994, xvii, 369 p., cartes.
- SIQUI, Régent G. Projet d'inventaire toponymique huron-wendat; rapport de recherche soumis à la Commission de toponymie du Québec, Wendake, 1989, 120 p. (4122-01-48).
- TOOKER, Elisabeth. Ethnographie des Hurons, 1615-1649, trad. par Berthe Fouchier-Axelsen, Montréal, Recherches amérindiennes au Québec, 1987, 215 p. (Signes des Amériques; 6).
- TRIGGER, Bruce. Les enfants d'Aataentsic : histoire du peuple huron, trad. par Jean-Paul Sainte-Marie et Brigitte Chabert Hacikyan, Montréal, Éditions Libre Expression, 1991, 972 p.
- VINCENT, Nicolas. « Plan de Nicolas Vincent Tsaoenhohi », *Exploration 31*, Québec, ministère des Ressources naturelles, Archives de l'arpentage, 1829.
- VINCENT, Nicolas. « Témoignage du 20 janvier 1829 de Nicolas Vincent », *Appendices des Journaux de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada*, appendice V, vol. 38, n^o 7, 1828-1829.
- VINCENT TEHAROLINA, Marguerite, avec la collaboration de Pierre H. SAVIGNAC. La nation huronne : son histoire, sa culture, son esprit, Québec, Éditions du Pélican, 1984, 507 p.
- WRIGHT, James V. La préhistoire du Québec, version française, Roger-J.-M. Marois, Montréal, Éditions Fides, 1980, 138 p. (Préhistoire du Canada).